

Programm
"Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung"
EFRE 2007-2013



Programma
"Competitività regionale ed occupazione "
FESR 2007-2013

FÖRDEFÄHIGKEIT DER AUSGABEN

NACHSCHLAGE-HANDBUCH

Mai 2009

SPESE AMMISSIBILI

MANUALE DI CONSULTAZIONE

Maggio 2009

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	2
1. FESR PROGRAMM- GENERELLE RECHTSGRUNDLAGEN ZUR FÖRDEFÄHIGKEIT DER AUSGABEN	2
2. BEIHILFEN FÜR UNTERNEHMEN	18
2.1. ALLGEMEINE ANGABEN ÜBER DIE FÖRDERFÄHIGKEIT DER AUSGABEN	18
2.2. BESONDERE FREISTELLUNGSVORAUSSETZUNGEN FÜR INVESTITIONSBEIHILFEN	21
2.3. BEIHILFEN DIE IM SINNE VON ARTIKEL 87 ABSATZ 3 EG-VERTRAG MIT DEM GEMEINSAMEN MARKT VEREINBAR UND VON DER ANMELDEPFLICHT NACH ARTIKEL 88 ABSATZ 3 EG-VERTRAG FREIGESTELLT SIND	23
3. ÜBERSICHT – FÖRDERFÄHIGKEIT DER AUSGABEN	42
4. WESENTLICHE RECHTSGRUNDLAGEN	55

INDICE

PREMESSA	2
1. PO FESR - NORME GENERALI SULL'AMMISSIBILITÀ DELLE SPESE	2
2. AIUTI ALLE IMPRESE	18
2.1. ELEMENTI GENERALI AMMISSIBILITÀ SPESE	18
2.2. CONDIZIONI SPECIFICHE PER GLI AIUTI AGLI INVESTIMENTI	21
2.3. REGIMI DI AIUTO COMPATIBILI ED ESENTI	23
3. QUADRO SINOTTICO AMMISSIBILITÀ DELLA SPESA	42
4. PRINCIPALI RIFERIMENTI NORMATIVI	55

VORWORT

Zweck des vorliegenden Dokuments ist, die erforderlichen Ermittlungen der Förderfähigkeit der Ausgaben im Rahmen des operationellen Programms EFRE 2007-13 der Autonomen Provinz Bozen zu stützen.

Hier werden die Bezugsvorschriften wiedergegeben und kommentiert, die im Rahmen der Durchführungs- und Kontrollverfahren der finanzierungsfähigen Ausgaben einzuhalten sind, wobei sorgfältig zwischen den Operationen zu unterscheiden ist, auf die die allgemeinen Bestimmungen über die Förderfähigkeit der Ausgaben anzuwenden sind (Verordnung 1083/2006, Verordnung 1080/2006 und Dekret des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008) und den spezifischen Vorschriften für die Beihilfen für die Unternehmen, so wie sie von der Verordnung 800/2008¹ festgelegt werden.

1. FESR PROGRAMM- GENERELLE RECHTSGRUNDLAGEN ZUR FÖRDEFÄHIGKEIT DER AUSGABEN

Die allgemeinen Vorschriften bezugnehmend auf die Förderfähigkeit der Ausgaben sind in der *Verordnung 1083/2006 Art.56* enthalten. Diese Verordnung legt hinsichtlich der *Förderfähigkeit der Ausgaben für die EFRE -Finanzierung* folgendes fest:

- ▶ für eine Beteiligung der Fonds kommen nur Ausgaben in Betracht, die zwischen dem Tag der Vorlage der operationellen Programme bei der Kommission oder dem

PREMESSA

Il presente documento ha la finalità di supportare le necessarie valutazioni sull'ammissibilità della spesa nell'ambito del Programma Operativo FESR 2007-13 della Provincia Autonoma di Bolzano.

Vengono qui riportate e commentate le norme di riferimento cui attenersi nel quadro dei processi di attuazione e controllo delle spese ammesse a finanziamento, avendo cura di distinguere tra operazioni cui sono applicabili le regole generali sull'ammissibilità della spesa (Reg. 1083/2006, Reg. 1080/2006 e DPR 3 ottobre 2008 n. 196) e quelle specifiche per gli aiuti alle imprese così come gli stessi sono definiti dal Reg. 800/2008¹.

1. PROGRAMMA FESR - NORME GENERALI SULL'AMMISSIBILITÀ DELLE SPESE

Le norme generali relative all'ammissibilità della spesa sono contenute nel *Reg. 1083/2006 all'art. 56*. Tale regolamento a proposito dell'*ammissibilità della spesa al finanziamento del FESR* stabilisce quanto di seguito:

- ▶ le spese sono ammissibili, per una partecipazione dei Fondi, se le stesse sono state *effettivamente* pagate e che lo siano state *tra la data di presentazione dei*

¹ Non vengono quindi trattate le specifiche sull'ammissibilità delle spese regolate da norme che configurano un regime di aiuto notificato. In questo caso, ferma restando l'applicazione delle regole generali di ammissibilità della spesa in un Programma Operativo, sono, infatti, da applicarsi le regole stabilite dalla norma che istituisce il regime di aiuti autorizzato dalla Commissione.

Nicht behandelt werden die Einzelaufgliederungen über die Förderfähigkeit der Ausgaben, die von Vorschriften geregelt werden, die angemeldete Beihilfen vorsehen. In diesem Fall kommen, unter Beibehaltung der Anwendung der allgemeinen Vorschriften für die Förderfähigkeit der Ausgaben in einem operationellen Programm, die von der Vorschrift festgelegten Bestimmungen zur Anwendung, die die von der Kommission genehmigte Beihilfe festsetzt.

1. Januar 2007, je nachdem, welches der frühere Termin ist, und dem 31. Dezember 2015 tatsächlich getätigt wurden. Die Vorhaben dürfen nicht vor Beginn der Förderfähigkeit abgeschlossen worden sein. Es wird also ein Prinzip festgelegt, und zwar das der Tatsächlichkeit der Ausgaben (die übereinstimmen muß mit den verfügbaren Quittungen/Zahlungsbestätigungen) die innerhalb des Zeitraumes der Förderfähigkeit getätigt wurden;

- ▶ Sachleistungen, Abschreibungskosten und Gemeinkosten die die Begünstigten für die Durchführung der Vorhaben getätigt haben, können unter folgenden Bedingungen als Ausgaben behandelt werden:
 - die von den Mitgliedsstaaten gemäß Absatz 4 des gleichen Artikels (siehe im Nachstehenden) übernommenen Regeln für die Förderfähigkeit sehen die Förderfähigkeit solcher Ausgaben vor;
 - der Betrag der Ausgaben ist durch Buchungsbelege nachgewiesen, die gleichwertig mit Rechnungen sind;
 - bei Sachleistungen darf die Kofinanzierung aus den Fonds die förderfähigen Gesamtausgaben abzüglich des Werts dieser Leistungen nicht übersteigen.

Die Ausgaben kommen nur dann für eine Beteiligung der Fonds in Betracht, wenn sie für Vorhaben getätigt werden, die von der für das betreffende operationelle Programm zuständigen Verwaltungsbehörde oder unter deren Verantwortung nach vom Begleitausschuss festgelegten Kriterien beschlossen wurden (Absatz 3).

Die Regeln für die Förderfähigkeit der Ausgaben werden bis auf die in den Verordnungen der einzelnen Fonds vorgesehenen Ausnahmen auf nationaler Ebene festgelegt. Sie umfassen die Gesamtheit der Ausgaben, die im Rahmen eines operationellen Programms geltend gemacht werden (Absatz 4).

Was die Förderfähigkeit der Ausgaben angeht müssen im Rahmen der kofinanzierten Programme auch die Regeln des zugehörigen Fonds berücksichtigt werden. Insbesondere gemäß Absatz 1 des Art.7 der Verordnung 1080/2006 kommen für eine Förderung durch den EFRE folgende Ausgaben nicht in Betracht:

- a. Sollzinsen;
- b. Erwerb von Grundstücken für einen Betrag, der 10 % der gesamten zuschussfähigen Ausgaben für das betreffende Vorhaben übersteigt. In hinreichend begründeten Ausnahmefällen kann die Verwaltungsbehörde für Vorhaben zur Erhaltung der Umwelt einen höheren Prozentsatz gestatten;
- c. Stilllegung von Kernkraftwerken

programmi operativi alla Commissione o il 1o gennaio 2007, se anteriore, e il 31 dicembre 2015: viene quindi stabilito un principio, quello di effettività del pagamento (che non può non collegarsi con quanto alla disponibilità di prove documentarie articolate per voci), nonché i termini temporali di ammissibilità della spesa stessa;

- ▶ vengono quindi definite le condizioni alle quali i *contributi in natura*, le *spese di ammortamento* e le *spese generali* possono essere assimilati alle spese sostenute dai beneficiari nell'attuare le operazioni, ovvero:
 - le norme in materia di ammissibilità adottate dagli Stati membri conformemente a quanto al par. 4 dello stesso articolo (cfr. più avanti) prevedano l'ammissibilità di tali spese;
 - l'ammontare delle spese sia giustificato da documenti contabili aventi un valore probatorio equivalente alle fatture;
 - nel caso di contributi in natura, il cofinanziamento dei Fondi non superi la spesa totale ammissibile, escluso il valore di detti contributi.

Infine, posto che le spese sono ammissibili al finanziamento dei fondi quando si tratta di operazioni decise dall'Autorità di gestione del Programma (par. 3), si rinvia agli Stati membri (par. 4) la definizione di ulteriori norme sull'ammissibilità delle spese ai fini del finanziamento delle stesse nell'ambito di un Programma Operativo.

A tali norme, in materia di spese ammissibili, bisogna integrare, nell'ambito di programmi cofinanziati, anche quanto alle regole proprie del Fondo di pertinenza. Nel caso che qui interessa vale la pena ricordare quanto in merito statuisce l'art. 7 del Reg. 1080/2006 al par. 1: quest'ultimo definisce non ammissibili ad un contributo del Fesr:

- a. gli interessi passivi;
- b. l'acquisto di terreni per un importo superiore al 10 % della spesa ammissibile totale per l'operazione considerata. Limite che può esser portato, in casi eccezionali e debitamente giustificati, su autorizzazione dell'autorità di gestione, ad una percentuale più elevata per operazioni a tutela dell'ambiente;
- c. la disattivazione di centrali nucleari;

d. erstattungsfähige Mehrwertsteuer.

Gemäß Absatz 4 des Art.56 der oben genannten Verordnung 1083/2006 legt das [Dekret des Präsidenten der Republik vom 03.Oktober 2008 Nr.196](#) die Bestimmungen über die [Förderfähigkeit der Ausgaben für die von den Strukturfonds kofinanzierten Programme für die Programmierungsphase 2007-2013 fest](#). Die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006, der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), der Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 über den Europäischen Sozialfonds (ESF) und der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 bleiben aufrecht.

Laut nachstehender Übersicht werden einige generelle Grundsätze festgesetzt:

Allgemeine Grundsätze	Bedingungen/Normen	Bezug	Prinzipi generali	Condizioni/norme	Riferimento
Tatsächlich getätigte Ausgaben	Von den Begünstigten getätigte Geldausgaben (vorbehaltlich der Ausnahmen bezugnehmend auf Abschreibungskosten, Sachleistungen und allgemeine Ausgaben, Art.2, Absatz 5).	Art. 2	Spese effettivamente sostenute	Spese effettuate in denaro dai beneficiari (al netto delle deroghe relative ad <i>ammortamento, contributo in natura, spese generali</i> , art. 2, comma 5).	Art. 2
Für staatliche Beihilfen gelten als förderfähige Ausgaben gemäß Artikel 87 des EG-Vertrags	Die von der Europäischen Kommission in der zugehörigen Entscheidung über die Genehmigung der Beihilfe anerkannten Ausgaben.	Art. 2	Spese ammissibili per aiuti di Stato ai sensi dell'Art. 87 del Trattato	Quelle riconosciute dalla Commissione europea nella relativa decisione di autorizzazione dell'aiuto.	Art. 2
Bei nicht meldepflichtigen Beihilfen	Die in der entsprechenden Freistellungsverordnung vorgesehenen Ausgaben (Verordnung 800/2008).	Art. 2	Spese ammissibili in caso di aiuti esentati dall'obbligo di notifica	Quelle previste dal regolamento di esenzione (Reg. 800/2008)	Art. 2
Ausgaben für ein Gut, bezüglich dessen der Begünstigte für dieselben Ausgaben eine staatliche oder gemeinschaftliche finanzielle Förderung in Anspruch genommen hat	<u>Nicht förderfähig</u>	Art. 2	Spesa relative ad un bene che ha già fruito di una misura di sostegno finanziario nazionale o comunitario	<u>Non ammissibile</u>	Art. 2

d. l'imposta sul valore aggiunto recuperabile.

Conformemente al par. 4 dell'art. 56 del Reg. 1083/2006 in precedenza citato, il [DPR 3 ottobre 2008 n. 196](#) definisce le norme sull'[ammissibilità delle spese per i programmi cofinanziati dai fondi strutturali per la fase di programmazione 2007-2013](#), fatto salvo quanto previsto dal Reg. 1083/2006, dal Reg. 1080/2006 sul Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), dal Reg. 1081/2006 sul Fondo sociale europeo (FSE) e dal Reg. 1828/2006.

Innanzitutto, vengono statuiti alcuni principi generali come dallo schema di seguito:

Es werden nun die Bedingungen und die Fälle festgelegt, zu denen einige Ausgaben förderfähig sind. Im Nachstehenden werden die Vorschriften in schematischer Form aufgeführt, die sich auf die einzelnen Ausgaben beziehen, wie auch der entsprechende Bezug auf das Dekret des Präsidenten der Republik.

Quindi vengono definite le condizioni ed i casi in cui alcune tipologie di spese sono ammissibili. Alle pagine seguenti, per comodità di esposizione si riportano schematicamente le norme con riferimento alle singole tipologie di spesa ed il relativo riferimento al DPR.

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Die Abschreibungskosten für abschreibbare Güter, die der Umsetzung des Vorhabens dienen	<p>Förderfähig unter der Bedingung, daß:</p> <p>a. daß die Abschreibungskosten gemäß den geltenden Bestimmungen berechnet werden;</p> <p>b. diese Kosten sich ausschließlich auf den Zeitraum der Kofinanzierung des betreffenden Vorhabens beziehen.</p>	Art. 2 Abs. 6	Ammortamento	<p>Ammissibile, a condizione che:</p> <p>a. il costo dell'ammortamento sia calcolato conformemente alla normativa vigente;</p> <p>b. tale costo si riferisca esclusivamente al periodo di cofinanziamento dell'operazione in questione</p>	Art. 2 c. 6
Sachleistungen	<p>Förderfähig unter der Bedingung, daß:</p> <p>a. es sich um die Bereitstellung von Grundstücken oder Gebäuden, um Ausrüstungen oder Material, Forschungstätigkeit oder berufliche Leistung oder um unentgeltliche freiwillige Leistungen handelt;</p> <p>b. ihr Wert Gegenstand unabhängiger Buchrevision und unabhängigen Wertungen sein kann;</p> <p>c. im Falle unentgeltlicher freiwilliger Leistungen der entsprechende Wert unter Berücksichtigung der tatsächlich augebrauchten Zeit und der normalen Stunden- und Tagesstarife, die für die ausgeführte Tätigkeit gültig sind, ermittelt wird;</p> <p>d. gegebenenfalls die Bestimmungen der Artikel 4,5 und 6 eingehalten</p>	Art. 2 Abs. 7	Contributi in natura	<p>Ammissibili a condizione che:</p> <p>a. consistano nella fornitura di terreni o immobili, in attrezzature o materiali, in attività di ricerca o professionali o in prestazioni volontarie non retribuite;</p> <p>b. il loro valore possa essere oggetto di revisione contabile e di valutazione indipendenti;</p> <p>c. in caso di prestazioni volontarie non retribuite, il relativo valore sia determinato tenendo conto del tempo effettivamente prestato e delle normali tariffe orarie e giornaliere in vigore per l'attività eseguita;</p> <p>d. si applichino, all'occorrenza, le disposizioni degli articoli 4, 5 e 6 relativi, rispettivamente, a materiale</p>	Art. 2 c. 7

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Allgemeine Ausgaben	werden, die sich im einzelnen auf Erwerb von Gebrauchsgütern, Erwerb von Grundstücken, Erwerb von Gebäuden beziehen.			usato, acquisto terreni, acquisto edifici.	
	Förderfähig unter der Bedingung, daß: a. sie sich auf die tatsächlichen Kosten beruhen, die mit der Durchführung des Vorhabens zusammenhängen, und dem Vorhaben mit einer Pro-Rata Berechnung zugerechnet werden, in angemessener und korrekter Weise und gebührend belegt.	Art. 2 Abs. 8	Spese Generali	Ammissibili a condizione che: a. siano basate sui costi effettivi relativi all'esecuzione dell'operazione ed imputate con calcolo pro-rata all'operazione, secondo un metodo equo e corretto debitamente giustificato	Art. 2 c. 8
	<i>(Ausnahmen sind in den Verordnungen der einzelnen Fonds geregelt)</i>			<i>(eccezioni previste nei regolamenti specifici di ciascun Fondo)</i>	
Sollzinsen	Nicht förderfähig	Art. 3 Abs. 1	Interessi debitori	Non ammissibili	Art. 3 c. 1
Kommissionen für Finanzoperationen	Nicht förderfähig	Art. 3 Abs. 1	Commissioni per operazioni finanziarie	Non ammissibili	Art. 3 c. 1
Wechselkursverluste	Nicht förderfähig	Art. 3 Abs. 1	Perdite di cambio	Non ammissibili	Art. 3 c. 1
Andere rein finanzielle Lasten	Nicht förderfähig	Art. 3 Abs. 1	Altri oneri meramente finanziari	Non ammissibili	Art. 3 c. 1
Kosten für die Eröffnung eines Bankkontos oder mehrerer Bankkonten (ist dies für die Durchführung des	Förderfähig	Art. 3 Abs. 2	Costi per apertura uno o più conti bancari (se previsto per l'esecuzione dell'operazione)	Ammissibile	Art. 3 c. 2

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Vorhabens vorgesehen)					
Rechtsberatungen	Förderfähig, wenn sie direkt mit der kofinanzierten Operation verbunden und für dessen Vorbereitung oder Realisierung erforderlich sind.	Art. 3 Abs. 3	Consulenze legali	Ammissibili se direttamente connesse all'operazione cofinanziata e necessarie per la sua preparazione o realizzazione	Art. 3 c. 3
Notariatsgebühren	Förderfähig, wenn sie direkt mit der kofinanzierten Operation verbunden und für dessen Vorbereitung oder Realisierung erforderlich sind.	Art. 3 Abs. 3	Parcelle notariili	Ammissibili se direttamente connesse all'operazione cofinanziata e necessarie per la sua preparazione o realizzazione	Art. 3 c. 3
Ausgaben bezugnehmend auf technische oder finanzielle Gutachten	Förderfähig, wenn sie direkt mit der kofinanzierten Operation verbunden und für dessen Vorbereitung oder Realisierung erforderlich sind.	Art. 3 Abs. 3	Spese relative a perizie tecniche o finanziarie	Ammissibili se direttamente connesse all'operazione cofinanziata e necessarie per la sua preparazione o realizzazione	Art. 3 c. 3
Ausgaben für Buchhaltung oder audit	Förderfähig, wenn sie direkt mit der kofinanzierten Operation verbunden und für dessen Vorbereitung oder Realisierung erforderlich sind.	Art. 3 Abs. 3	Spese per contabilità o audit	Ammissibili se direttamente connesse all'operazione cofinanziata e necessarie per la sua preparazione o realizzazione	Art. 3 c. 3
Ausgaben für Buchhaltung oder audit	Förderfähig sofern sie mit den von der Verwaltungsbehörde vorgeschriebenen Voraussetzungen verbunden sind.	Art. 3 Abs. 3	Spese per contabilità o audit	Ammissibili anche laddove connesse con i requisiti prescritti dall'autorità di gestione	Art. 3 c. 3
Ausgaben für Garantien	Förderfähig, wenn diese Garantien von den geltenden Bestimmungen oder von Vorschriften der Verwaltungsbehörde vorgesehen sind.	Art. 3 Abs. 4	Spese per garanzie	Ammissibili qualora tali garanzie siano previste dalle normative vigenti o da prescrizioni dell'autorità di gestione	Art. 3 c. 4
Geldbußen- und Vertragsstrafen	Nicht förderfähig.	Art. 3 Abs. 5	Ammende e penali	Non Ammissibili	Art. 3 c. 5
Erwerb von Gebrauchtwagen	Förderfähig unter der Bedingung, daß: a. der Verkäufer eine Erklärung ausstellt, mit der die genaue Herkunft der Ware bestätigt wird	Art. 4	Acquisto di materiale usato	Ammissibile a condizione che: a. il venditore rilascia una dichiarazione attestante la provenienza esatta del materiale e	Art. 4

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Erwerb von Grundstücken	<p>und auch daß dieser im Laufe der letzten sieben Jahre keine staatliche oder gemeinschaftliche Beihilfe in Anspruch genommen hat;</p> <p>b. der Preis der erworbenen Gebrauchtware seinen Marktwert nicht überschreitet und niedriger ist als der Preis für ähnliche Neuware;</p> <p>c. die technischen Merkmale der erworbenen Gebrauchtware den Anforderungen der Verfahren und den zugehörigen Vorschriften und Standards entsprechen .</p> <p>Zulässig unter der Bedingung, daß:</p> <p>a. ein direkter Zusammenhang besteht zwischen dem Erwerb des Grundstücks und den Zielen des Vorhabens;</p> <p>b. der Prozentsatz der zulässigen Gesamtausgabe des Vorhabens, die vom Erwerb des Grundstücks repräsentiert wird, 10% nicht überschreitet;</p> <p>c. die Vorlage eines beeidigten Schätzungs-Gutachtens erfolgt, ausgestellt von Personen, die im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sind: Ingenieure, Architekten, Geometer, Agronomen, diplomierte Agrartechniker, diplomierte Agrarbetriebswirte oder diplomierte Baugewerbetechniker, mit dem der Marktwert des</p>	Art. 5 Abs. 1	Acquisto di terreni	<p>che lo stesso, nel corso degli ultimi sette anni, non ha beneficiato di un contributo nazionale o comunitario;</p> <p>b. il prezzo del materiale usato non è superiore al suo valore di mercato ed è inferiore al costo di materiale simile nuovo;</p> <p>c. le caratteristiche tecniche del materiale usato acquisito sono adeguate alle esigenze dell'operazione e sono conformi alle norme e agli standard pertinenti.</p> <p>Ammissibile a condizione che:</p> <p>a. la sussistenza di un nesso diretto fra l'acquisto del terreno e gli obiettivi dell'operazione;</p> <p>b. la percentuale della spesa ammissibile totale dell'operazione rappresentata dall'acquisto del terreno non può superare il 10%;</p> <p>c. la presentazione di una perizia giurata di stima redatta da soggetti iscritti agli albi degli ingegneri, degli architetti, dei geometri, dei dottori agronomi, dei periti agrari, degli agrotecnici o dei periti industriali edili che attestino il valore di mercato del bene.</p>	Art. 5 c. 1

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Erwerb von Grundstücken, handelt es sich um Verfahren, die den <u>Umweltschutz</u> betreffen.	<p>Grundstücks bestätigt wird;</p> <p>Förderfähig bei einem Prozentsatz, der 10% überschreitet, wenn folgende Bedingungen vorliegen:</p> <p>a. der Erwerb wurde aufgrund einer positiven Entscheidung seitens der Verwaltungsbehörde vorgenommen;</p> <p>b. das Grundstück ist für den festgelegten Gebrauch in dem vorgegebenen Zeitraum bestimmt, wie in der Entscheidung laut Buchstabe a) festgesetzt wird;</p> <p>c. das Grundstück hat keine landwirtschaftliche Zweckbestimmung, vorbehaltlich der gebührend belegten Fälle, die auf einer Entscheidung der Verwaltungsbehörde beruhen;</p> <p>d. der Erwerb erfolgt von Seiten oder im Auftrag einer öffentlichen Einrichtung oder einer öffentlich-rechtlichen Stelle.</p>	Art. 5 Abs. 2	Acquisto di terreni nel caso di operazioni a tutela dell'ambiente	<p>Ammissibile ad una percentuale superiore al 10% alle seguenti condizioni:</p> <p>a. l'acquisto e' stato effettuato sulla base di una decisione positiva da parte dell'autorità di gestione;</p> <p>b. il terreno e' destinato all'uso stabilito per un periodo determinato nella decisione di cui alla lettera a);</p> <p>c. il terreno non ha una destinazione agricola salvo in casi debitamente giustificati decisi dall'autorità di gestione;</p> <p>d. l'acquisto e' effettuato da parte o per conto di un'istituzione pubblica o di un organismo di diritto pubblico.</p>	Art. 5 c. 2
	<p>Förderfähig, besteht eine direkte Verbindung mit der zur Frage stehenden Verfahren und werden folgende Bedingungen eingehalten :</p> <p>a. die Vorlage eines beeidigten Schätzungs-Gutachtens, ausgestellt von Personen, die im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen sind: Ingenieure, Architekten, Geometer, Agronomen,</p>			Art. 6	

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
	<p>diplomierten Agrartechniker, diplomierten Agrarbetriebswirte oder diplomierten Baugewerbetechner, mit dem der Marktwert des Grundstücks bestätigt wird. Im Gutachten muß auch die Übereinstimmung des Gebäudes mit den staatlichen Vorschriften bestätigt werden, oder es müssen die nicht konformen Bauteile angegeben werden, wenn das Vorhaben eine Behebung der Mängel seitens des Begünstigten vorsieht;</p> <p>b. für das Gebäude darf im Laufe der vorhergehenden zehn Jahre keine staatliche oder gemeinschaftliche Finanzierung in Anspruch genommen sein;</p> <p>c. das Gebäude wird für den Zweck und den Zeitraum genutzt, die von der Verwaltungsbehörde festgelegt worden sind;</p> <p>d. das Gebäude wird in Übereinstimmung mit den Zielen des Vorhabens benutzt.</p>			<p>del bene, nonché la conformità dell'immobile alla normativa nazionale oppure che espliciti i punti non conformi quando l'operazione prevede la loro regolarizzazione da parte del beneficiario;</p> <p>b. che l'immobile non abbia fruito, nel corso dei dieci anni precedenti, di un finanziamento nazionale o comunitario;</p> <p>c. che l'immobile sia utilizzato per la destinazione e per il periodo stabiliti dall'autorità di gestione;</p> <p>d. che l'edificio sia utilizzato conformemente alle finalità dell'operazione</p>	
Mehrwertsteuer	Förderfähig nur dann, wenn sie nicht erstattungsfähig ist.	Art. 7 Abs. 1	IVA	Ammissibile solo se non sia recuperabile	Art. 7 c. 1
Registergebühren	Förderfähig, wenn sie sich auf das Vorhaben bezieht.	Art. 7 Abs. 3	Imposta di registro	Ammissibile se afferente all'operazione	Art. 7 c. 3
Andere Gebühren oder Steuerlasten, Vorsorge- und	Förderfähig nur dann, wenn sie nicht erstattungsfähig ist.	Art. 7 Abs. 4	Altro tributo od onere fiscale, previdenziale e assicurativo	Ammissibile solo se non sia recuperabile	Art. 7 c. 4

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Versicherungsabgaben					
Einfache Miete oder Verleih	Förderfähig		Locazione semplice o noleggio	Ammissibile	
	Förderfähig unter folgenden Bedingungen :			Ammissibile alle seguenti condizioni:	
	a. die Kofinanzierung wird zwecks Herabsetzung des Betrages der Raten benutzt, die vom Leasingnehmer entrichtet werden;			a. il cofinanziamento e' utilizzato al fine di ridurre l'importo dei canoni versati dall'utilizzatore del bene oggetto del contratto di locazione finanziaria;	
	b. die Leasing-Verträge die eine Rückkaufklausel enthalten oder eine Mindestdauer vorsehen, die der nutzbaren Lebensdauer des Leasinggegenstandes entsprechen;			b. i contratti di locazione finanziaria comportano una clausola di riacquisto oppure prevedono una durata minima pari alla vita utile del bene oggetto del contratto;	
	c. bei Vertragsauflösung vor Ablauf der Mindestlaufzeit, ohne vorherige Genehmigung der zuständigen Behörden, verpflichtet sich der Leasinggeber, den beteiligten nationalen Behörden, durch Gutschrift auf den jeweiligen Fonds, den Teil der gemeinschaftlichen Förderung rückzuerstatten, welcher der Restlaufzeit entspricht;	Art. 8 Abs. 1	Locazione finanziaria (Caso 1: caso in cui il beneficiario del cofinanziamento sia il concedente)	c. in caso di risoluzione del contratto prima della scadenza del periodo di durata minima, senza la previa approvazione delle autorità competenti, il concedente si impegna a restituire alle autorità nazionali interessate, mediante accredito al Fondo appropriato, la parte della sovvenzione comunitaria corrispondente al periodo residuo;	Art. 8 c. 1
Leasing (Fall 1 : Fall, in dem der Begünstigte der Kofinanzierung der Leasinggeber ist)	d. der Erwerb des Gutes seitens des Leasinggebers, belegt durch eine quittierte Rechnung oder einen gleichwertigen buchhalterischen Nachweis, stellt die für die Kofinanzierung förderfähige Ausgabe dar; der zulässige Höchstbetrag darf den Marktwert des Leasingguts nicht überschreiten;			d. l'acquisto del bene da parte del concedente, comprovato da una fattura quietanzata o da un documento contabile avente forza probatoria equivalente, costituisce la spesa ammissibile al cofinanziamento; l'importo massimo ammissibile non può superare il valore di mercato del	
	e. nicht förderfähig sind die mit dem				

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Leasing (Fall 2 : Fall, in dem der Begünstigte der Kofinanzierung der Leasingnehmer ist)	<p>Leasing-Vertrag verbundenen Ausgaben, darunter die Gebühren, die Gewinnspanne des Leasinggebers, die Refinanzierungskosten für die Zinsen, die allgemeinen Ausgaben und die Versicherungskosten;</p> <p>f. die dem Leasinggeber gezahlte Beihilfe wird gänzlich zugunsten des Leasingnehmers zu verwenden, wozu alle während der Vertragslaufzeit entrichteten Leasingraten gleichmäßig zu verringern sind;</p> <p>g. der Leasinggeber muß nachweisen, daß der Nutzen der Beihilfe ganz auf den Leasingnehmer übertragen wird, dazu erstellt er eine Aufstellung der entrichteten Leasingraten oder bedient sich einer anderen Nachweisform, die gleichwertige Garantien bietet.</p> <p>Förderfähig unter nachfolgenden Bedingungen:</p> <p>a. die vom Leasingnehmer an den Leasinggeber bezahlten Raten, belegt durch eine quittierte Rechnung oder einen gleichwertigen buchhalterischen Nachweis, stellen die förderfähige Ausgabe dar;</p> <p>b. bei Leasing-Verträgen die eine Rückkaufklausel enthalten oder eine Mindestdauer vorsehen, die der nutzbaren Lebensdauer des</p>	Art. 8 Abs. 1	Locazione finanziaria (Caso 2: caso in cui il beneficiario del cofinanziamento sia l'utilizzatore)	<p>bene dato in locazione;</p> <p>e. non sono ammissibili le spese attinenti al contratto di leasing , tra cui le tasse, il margine del concedente, i costi di rifinanziamento degli interessi, le spese generali, gli oneri assicurativi;</p> <p>f. l'aiuto versato al concedente e' utilizzato interamente a vantaggio dell'utilizzatore mediante una riduzione uniforme di tutti i canoni pagati nel periodo contrattuale;</p> <p>g. il concedente dimostra che il beneficio dell'aiuto e' trasferito interamente all'utilizzatore, elaborando una distinta dei pagamenti dei canoni o con un metodo alternativo che fornisca assicurazioni equivalenti</p> <p>Ammissibile alle seguenti condizioni:</p> <p>a. i canoni pagati dall'utilizzatore al concedente, comprovati da una fattura quietanzata o da un documento contabile avente forza probatoria equivalente, costituiscono la spesa ammissibile;</p> <p>b. nel caso di contratti di locazione finanziaria contenenti una clausola di riacquisto o che prevedono una durata contrattuale minima corrispondente alla vita utile del</p>	Art. 8 c. 1

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
	<p>Leasinggegenstandes entsprechen, darf der förderfähige Höchstbetrag den Marktwert des Gutes nicht überschreiten; nicht förderfähig sind sonstige mit dem Vertrag verbundenen Ausgaben, darunter Steuern, Zinsen, Refinanzierungskosten für Zinsen, allgemeine Ausgaben, Versicherungsabgaben;</p> <p>c. die Beihilfe bezugnehmend auf die Leasingverträge laut vorhergehendem Absatz b) wird dem Leasingnehmer auf der Grundlage der tatsächlich entrichteten Raten mit einer Zahlung oder mit mehreren Teilzahlungen ausgezahlt; geht die Vertragslaufzeit über den Schlusstermin zur Verbuchung der Zahlungen für die kofinanzierte Maßnahme hinaus, so gilt nur jene Ausgabe für Leasingraten als förderfähig, die bis zum genannten Schlusstermin fällig war und vom Leasingnehmer getätigt wurde;</p> <p>d. handelt es sich um Leasing-Verträge, die keine Rückkaufsvereinbarung enthalten und deren Laufzeit kürzer ist als die Nutzungsdauer des Vertragsgegenstandes, sind die Raten proportional zur Laufzeit des zuschussfähigen Vorhabens förderfähig; es steht dem Leasingnehmer zu, zu beweisen, daß</p>			<p>bene, l'importo massimo ammissibile non può superare il valore di mercato del bene; non sono ammissibili le altre spese connesse al contratto, tra cui tributi, interessi, costi di rifinanziamento interessi, spese generali, oneri assicurativi;</p> <p>c. l'aiuto relativo ai contratti di locazione finanziaria di cui a b. è versato all'utilizzatore in una o più quote sulla base dei canoni effettivamente pagati; se la durata del contratto supera il termine finale per la contabilizzazione dei pagamenti ai fini dell'intervento cofinanziato, è ammissibile soltanto la spesa relativa ai canoni esigibili e pagati dall'utilizzatore sino al termine finale stabilito per i pagamenti ai fini dell'intervento;</p> <p>d. nel caso di contratti di locazione finanziaria che non contengono un patto di retrovendita e la cui durata è inferiore al periodo di vita utile del bene oggetto del contratto, i canoni sono ammissibili in proporzione alla durata dell'operazione ammissibile; è onere dell'utilizzatore dimostrare che la locazione finanziaria costituisce il metodo più economico per acquisire l'uso del bene; nel caso in cui risulti che i costi sono inferiori utilizzando un metodo alternativo, quale la locazione semplice del bene, i costi supplementari sono</p>	

Kostenkategorie	Bestimmung	Bezug	Voce	Disposizione	Riferimento
Leasing (Fall 3 : Rückmietverkauf oder sale and lease back)	<p>das Leasing der kostengünstigste Weg zur Nutzung des Guts ist; geht hervor, daß die Kosten einer anderen Nutzungsform wie beispielsweise die einfache Miete geringer sind, so werden die Mehrkosten von der förderfähigen Ausgabe abgezogen.</p>	<p>Art. 8 Abs. 1</p>	Locazione finanziaria (Caso 3: retrolocazione)	<p>detratti dalla spesa ammissibile.</p>	<p>Art. 8 c. 1</p>
	<p>Förderfähig sind die vom Leasingnehmer eines Rückmietvertrages entrichtete Raten.</p> <p>Nicht förderfähig sind die Kosten für den Erwerb des Gutes.</p>			<p>Ammissibili i canoni pagati dall'utilizzatore del bene di un contratto di vendita e conseguente retrolocazione finanziaria.</p> <p>Non ammissibili i costi di acquisto del bene.</p>	

2. BEIHILFEN FÜR UNTERNEHMEN

2.1. Allgemeine Angaben über die Förderfähigkeit der Ausgaben

Die Verwaltung der Beihilfen für Unternehmen (einer oder mehrerer Beihilfe Gruppen) hat von der Einhaltung des gemeinschaftlichen (und dort, wo dies vorgesehen/anwendbar ist, vom nationalen) Beihilfavorschriften geprägt zu sein; dies gestützt auf ein Prinzip, und zwar das nach Art.87 Absatz 1 des EG-Vertrages, das staatlichen Beihilfen nur dann mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar wenn sie keine Auswirkungen auf Handel und Wettbewerb zwischen Mitgliedstaaten haben und den Wettbewerb nicht verfälschen oder zu verfälschen drohen. Gestützt auf dieses Prinzip, d.h. von den Ausnahmen desselben, die vom EG-Vertrag festgelegt werden und aufgrund der gültigen Gemeinschaftsvorschriften, sind einige Arten von Beihilfen, die mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar sind, von der Anmeldepflicht und dem Genehmigungsverfahren befreit.

Klar ist, aufgrund der finanziellen Bedeutung, die die Beihilfen im Rahmen der kofinanzierten Programme haben, und den Vorschriften bezugnehmend auf die Kontrolle der Ausgaben, daß anfangs die Definition der Kategorien der förderfähigen Ausgaben und abschließend die Prüfung der Entsprechung der vom Begünstigten beigebrachten Dokumentation mit dem, was von der Vorschrift festgelegt worden ist, zwei bedeutende Momente der Verwaltung darstellen.

Die mit der Identifizierung der förderfähigen Ausgaben verbundenen Problematiken (im Bereich der Beihilfen, die den Unternehmen gewährt werden) werden von Vorschriften geregelt, die, abgesehen vom programmatischen Rahmen, innerhalb des welchen die Beihilfen eingliedert sind, zur Anwendung kommen. Im Fall der Aktivierung von Beihilfesystemen innerhalb eines kofinanzierten Programms werden die in vorliegender Sektion beschriebenen Vorschriften mit dem vervollständigt, was die nationalen Bestimmungen vorsehen, gemäß Absatz 4 des Art.56 der Verordnung 1083/2006, bzw. der Bestimmungen des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196

2. AIUTI ALLE IMPRESE

2.1. Elementi generali sull'ammissibilità spese

La gestione di un sistema di aiuti alle imprese, di uno o più regimi di aiuto, deve essere improntata al rispetto del sistema normativo di riferimento comunitario in materia di aiuti e, laddove previsto/applicabile, nazionale. Ciò sulla base di un principio, quello di cui all'art. 87 par. 1 del Trattato UE che definisce non compatibili con il Trattato stesso gli aiuti di stato, in quanto anche solo potenzialmente capaci di falsare la *concorrenza*. Da questo principio, quindi dalle eccezioni allo stesso stabilite dal Trattato e sulla base del sistema di regolamenti in vigore, alcune forme di aiuto, ritenute compatibili con la politica della concorrenza sono esentati dall'obbligo di notifica dell'aiuto di stato di cui all'art. 88 par. 3 e dalle successive valutazioni della Commissione circa l'autorizzazione al regime stesso.

E' evidente, tenuto conto del peso finanziario assunto dagli aiuti nel quadro dei programmi cofinanziati nonché di quanto alle norme relative al controllo della spesa, che la definizione a monte delle categorie di spesa ammissibile e, a valle, la verifica della rispondenza della documentazione prodotta dal beneficiario con quanto stabilito dalla norma costituiscono due momenti rilevanti della gestione.

Le problematiche connesse all'individuazione delle spese ammissibili, nell'ambito di aiuti erogati alle imprese, sono regolate da norme che trovano la loro applicazione a prescindere dal quadro programmatico all'interno del quale il regime è inserito². Nel caso di implementazione di regimi di aiuto all'interno di un Programma cofinanziato le norme descritte nella presente sezione, vanno integrate con quanto alla normativa nazionale predisposta in attuazione del par. 4 dell'art. 56 del Reg. 1083/2006 in precedenza citato, ovvero con quanto al DPR 3 ottobre 2008 n. 196 (cfr. par. 1 del presente documento).

vom 3 Oktober 2008 (siehe Absatz 1 des vorliegenden Dokuments).

Die gemeinschaftlichen Vorschriften, die hier behandelt werden, sind eng mit den verschiedenen Gruppen von Beihilfen für die Unternehmen verbunden, die die Bedingungen der *Vereinbarkeit* mit dem EG –Vertrag einhalten (Art.87 Absatz 1) und kommen deshalb in den Genuß der *Befreiung von der Meldepflicht* des Art.87 Par.3 des Vertrages. Diese Gruppen von Beihilfen werden von der Verordnung 800/2008 geregelt; diese letztere bezeichnet die Vorschriften, die unüberschreitbare Schwellen darstellen; werden diese überschritten, verliert die Beihilfe die Voraussetzungen der Vereinbarkeit mit dem Vertrag und wird infolgedessen der Meldepflicht an die Kommission unterzogen.

In diesem Kontext sichert die Angleichung an besagte Vorschriften, was die Definition der förderfähigen Ausgaben angeht, gegen die im Vorstehenden genannten Gefahren ab, wobei folgendes gilt:

- ▶ daß die Verwaltung oder die Behörde, die die Beihilfen verwaltet, die Ausgaben, die aufgrund der zugehörigen gemeinschaftlichen Vorschriften (und oder mit diesen verbundenen nationalen) für nicht förderfähig anerkennt;
- ▶ die Möglichkeit daß die Verwaltung oder die Behörde, die die Beihilfen verwaltet, „niedrigere“ Schwellenwerte (oder auf verschiedene Art aufgegliederte Schwellen) ansetzt im Vergleich zu diesen, die von den Bezugsvorschriften abgezeichnet werden.

Die Aufgabe der Abwicklung der Kontrollen (in der Phase der Abrechnung) bezugnehmend der Förderfähigkeit der Ausgaben steht der Verwaltungsbehörde zu. In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, daß diese Tätigkeit in der Beurteilung von drei Elementen besteht:

- ▶ die getätigten Ausgaben müssen mit einer Kostenkategorie *übereinstimmen*, die im Kostenplan vorgesehenen war und als förderfähig anerkannt wurde;
- ▶ die Wertung, auch wenn förderfähig, der *Bezogenheit der Ausgaben*, d.h. ihres Zusammenhangs mit dem Gegenstand/Zielen des Verfahrens (Projektbezogenheit);
- ▶ die *Angemessenheit der Ausgaben*, d.h., die Kohärenz der Ausgaben mit den Größenordnungen (Einhaltung der Proportionen) und den Charakteristiken (Zweckentsprechung) des Verfahrens.

Ohne an dieser Stelle auf die spezifische Tätigkeit der Prüfung der Förderfähigkeit der Ausgaben eingehen zu wollen, verweisen die im Vorstehenden gemachten Angaben auf

Le norme comunitarie che qui si trattano sono strettamente collegate alle differenti categorie di aiuto alle imprese che rispettano le condizioni di *compatibilità* con il Trattato UE (art. 87 par. 1) e godono quindi dell' *esenzione dall'obbligo di notifica* di cui all'art. 87 par. 3 del Trattato. Tali categorie di aiuto sono disciplinate dal Reg. 800/2008: quest'ultimo definisce le regole che rappresentano soglie invalicabili, superate le quali l'aiuto perderà i requisiti di compatibilità con il Trattato e sarà conseguentemente sottoposto all'obbligo di notifica alla Commissione.

In questo contesto, l'adeguamento a tali norme, in termini di definizione delle spese ammissibili nel quadro di un regime di aiuto, non fa correre i rischi sopra delineati, fermo restando:

- ▶ che l'Amministrazione, o l'Autorità, che gestisce il regime non riconosca le spese considerate non ammissibili sulla base della normativa comunitaria (e/o nazionale a quella collegata) pertinente;
- ▶ la possibilità per l'Amministrazione, o l'Autorità, che gestisce il regime di definire soglie più "basse" e/o variamente articolate all'interno del perimetro delineato dalla normativa di riferimento.

Lo svolgimento di controlli, in fase di rendicontazione, che permettano di ricondurre la spesa alle voci definite ammissibili è quindi un compito dell'autorità che gestisce l'aiuto. A questo proposito va precisato che tale attività si sostanzia nella valutazione di tre elementi:

- ▶ la *rispondenza della spesa* dichiarata ad una delle voci definite quali ammissibili alle agevolazioni;
- ▶ la valutazione, ancorché ammissibile, della *pertinenza della spesa*, ovvero della sua attinenza all'oggetto dell'operazione;
- ▶ la *congruità della spesa*, ovvero la coerenza della stessa con gli ordini di grandezza (rispetto delle proporzioni) e le caratteristiche (adeguatezza) dell'operazione.

Senza voler entrare, in questa sede, nel merito delle attività specifiche di verifica dell'ammissibilità della spesa, le indicazioni sopra riportate rimandano a due ulteriori considerazioni:

1. l'ammissibilità formale di una spesa, in termini generali, non dovrebbe esimere dalla *definizione sufficientemente dettagliata di ciò che a quella categoria di spesa è riconducibile*: l'inserimento di tali elementi di dettaglio sulle spese ammissibili nel

zwei weitere Überlegungen :

1. die formelle Förderfähigkeit der Ausgaben, darf im allgemeinen nicht von der ausreichend *detaillierten Definition dessen befreien, was auf jene Ausgaben-Kategorie zurückzuführen ist*: die Einführung dieser Details im Rahmen der förderfähigen Ausgaben beziehend auf die Beihilfavorschriften neigt dazu, die anschließende Prüfung der Übereinstimmung der Abrechnung mit den Kostenkategorien der förderfähigen Ausgaben (auf die vorher der Betrag der Begünstigung berechnet worden ist) zu vereinfachen;
2. unterschiedliche und aufgegliederte Formen der *Beurteilung der Förderfähigkeit der Ausgaben*, auch beziehend auf ihre Zugehörigkeit und Kongruenz, sind jedoch von Mal zu Mal aufzugliedern und zu aktivieren, um die einzelnen Fälle und die spezifischen Sachverhalte zu bewerten.

quadro delle regole di applicazione del singolo regime tendono a rendere meno complessa la verifica successiva della rispondenza di quanto rendicontato alle voci di spesa ammissibile su cui è stato precedentemente calcolato l'importo dell'agevolazione;

2. forme diverse ed articolate di *analisi della ammissibilità della spesa*, anche con riferimento a pertinenza e congruità della stessa, dovranno comunque di volta in volta esser *strutturate e implementate per valutare i singoli casi e le fattispecie specifiche*.

2.2 Besondere Freistellungsvoraussetzungen für Investitionsbeihilfen

Es wurde bereits auf die **Verordnung 800/2008** als Bezugsvorschrift für die Gesamtheit der Gruppen von Beihilfen hingewiesen, die mit dem EG-Vertrag vereinbar und deshalb befreit sind von der Meldepflicht an die Kommission (Art.88 Abs.3). In der gleichen Vorschrift werden, im Rahmen der gemeinsamen Bestimmungen, einige grundsätzliche Prinzipien auch in Bezug auf die Förderfähigkeit der Ausgaben festgelegt. Insbesondere

- ▶ Art.4 Absatz 3 legt fest, daß die beihilfefähigen Kosten *schriftlich anhand einer klaren, aufgegliederten Aufstellung zu belegen sind*
- ▶ Art.12 Abs.2 und 3 bezeichnen einige *spezifische Bedingungen der Förderfähigkeit der Ausgaben* im Zusammenhang mit den Investitionsbeihilfen³: die immateriellen Vermögenswerte und die direkt durch das Investitionsprojekt geschaffenen Arbeitsplätze. Diese Bedingungen werden im Nachstehenden aufgeführt.

2.2 Condizioni specifiche per gli aiuti agli investimenti

Si è già accennato al **Reg. 800/2008** quale norma di riferimento per tutto l'insieme delle categorie di aiuto compatibili con il Trattato e, quindi, esenti dall'obbligo di notifica alla Commissione di cui all'art. 88 par. 3. Lo stesso regolamento, nel quadro delle disposizioni comuni, stabilisce alcuni principi di fondo anche in materia di ammissibilità della spesa. In particolare:

- ▶ L'art. 4 par. 3 con riferimento all'ammissibilità delle spese statuisce che sono considerate tali quelle accompagnate da *prove documentarie chiare e suddivise per voci*.
- ▶ L'art. 12 par. 2 e 3 tratta di alcune *condizioni specifiche di ammissibilità della spesa* in relazione agli aiuti agli investimenti⁴ relativamente a due tipologie di spesa: gli attivi immateriali e i posti di lavoro creati direttamente dal progetto d'investimento. Di seguito sono riportate tali condizioni:

Kostenkategorie	Voraussetzungen für beihilfefähige Kosten	Voce	Condizioni per l'ammissibilità
Immaterielle Vermögenswerte	<p>a. Sie dürfen nur in dem Unternehmen genutzt werden, das die Beihilfe erhält. Im Falle regionaler Investitionsbeihilfen dürfen sie nur in der Betriebsstätte genutzt werden, die die Beihilfe erhält;</p> <p>b. Sie müssen als abschreibungsfähige Aktivposten angesehen werden.</p> <p>c. Sie müssen bei Dritten zu Marktbedingungen erworben worden sein, ohne dass der Erwerber gegenüber dem</p>	Attivi immateriali	<p>a. essere utilizzati esclusivamente nell'impresa beneficiaria degli aiuti; gli aiuti a finalità regionale agli investimenti devono essere utilizzati esclusivamente nello stabilimento beneficiario degli aiuti;</p> <p>b. essere considerati ammortizzabili;</p> <p>c. essere acquistati da terzi a condizioni di mercato, senza che l'acquirente sia in posizione tale da esercitare il controllo, ai sensi dell'articolo 3 del regolamento (CE) n.</p>

³ Il Reg. 800/2008 all'art. 2 par. 17 così definisce gli aiuti agli investimenti: "gli aiuti regionali agli investimenti e all'occupazione ai sensi dell'articolo 13, gli aiuti agli investimenti e all'occupazione a favore delle PMI ai sensi dell'articolo 15 e gli aiuti agli investimenti a favore della tutela dell'ambiente ai sensi degli articoli da 18 a 23"

⁴ Die Verordnung 800/2008 Art.2 Abs.17 definiert die Investitionsbeihilfen wie folgt: „Regionalen Investitionsbeihilfen und Beschäftigungsbeihilfen nach Art.13, die Investitionsbeihilfen und Beschäftigungsbeihilfen für KMU nach Art.15, und die Umweltschutzinvestitionsbeihilfen nach Artikel 18 – 23“

Kostenkategorie	Voraussetzungen für beihilfefähige Kosten	Voce	Condizioni per l'ammissibilità
Arbeitsplätze	<p>Verkäufer eine Kontrolle im Sinne von Artikel 3 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ausüben kann und umgekehrt.</p> <p>d. Im Falle von Investitionsbeihilfen zugunsten von KMU müssen von dem Unternehmen mindestens drei Jahre auf der Aktivseite bilanziert werden. Regionale Investitionsbeihilfen müssen von dem Unternehmen auf der Aktivseite bilanziert werden und mindestens fünf Jahre lang — bei KMU mindestens drei Jahre lang — in der Betriebsstätte des Beihilfeempfängers verbleiben, die die Beihilfe erhält.</p> <p>a. Die Arbeitsplätze müssen innerhalb von drei Jahren nach Abschluss der Investition geschaffen werden;</p> <p>b. Das Investitionsvorhaben muss in dem betreffenden Unternehmen einen Nettozuwachs an Beschäftigten im Vergleich zur durchschnittlichen Beschäftigtenzahl in den vorausgegangenen zwölf Monaten zur Folge haben;</p> <p>c. Die neu geschaffenen Arbeitsplätze müssen bei Großunternehmen über einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren und bei KMU über einen Zeitraum von mindestens drei Jahren erhalten bleiben.</p>	Posti di Lavoro	<p>139/2004 del Consiglio sul venditore o viceversa;</p> <p>d. nel caso degli aiuti agli investimenti in favore delle PMI, devono figurare all'attivo dell'impresa per almeno tre anni. Nel caso degli aiuti a finalità regionale agli investimenti, devono figurare all'attivo dell'impresa e restare nello stabilimento beneficiario degli aiuti per un periodo di almeno cinque anni o di tre anni per le PMI</p> <p>a. i posti di lavoro devono essere creati entro tre anni dal completamento dell'investimento;</p> <p>b. il progetto d'investimento deve produrre un aumento netto del numero di dipendenti dell'impresa interessata, rispetto alla media dei dodici mesi precedenti;</p> <p>c. i posti di lavoro creati devono essere mantenuti per un periodo minimo di cinque anni nel caso di grandi imprese e, nel caso di PMI, per un periodo minimo di tre anni</p>

2.3 Beihilfen die im Sinne von Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar und von der Anmeldepflicht nach Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag freigestellt sind

Die vorstehenden Angaben, bezugnehmend auf die allgemeinen Grundsätze für die Förderfähigkeit der Ausgaben und auf das, was für beihilfefähig für die Finanzierung des EFRE zu betrachten ist, sind mit den bezugnehmend auf die einzelnen Gruppen von Beihilfen vorgesehenen Vorschriften der bereits genannten Verordnung 800/2008, zu ergänzen.

Es lohnt sich in erster Linie, hier im Nachstehenden einige Begriffsbestimmungen aufzuführen die in der Verordnung oft wiederholt werden. In der nachstehenden Übersicht (insbesondere auch im Hinblick auf die anschließende Zusammenstellung der Übersicht bezugnehmend auf die Kostenkategorien der förderfähigen Ausgaben für jede von der Regelung genannten Beihilfekategorie) werden für jede Kostenkategorie, die entsprechende Begriffsbestimmung und die dazugehörige Rechtsgrundlage hervorgehoben.

2.3 Regimi di aiuto Compatibili ed esenti

Quanto in precedenza riportato, con riferimento ai principi generali sull'ammissibilità della spesa nonché a quanto può essere considerato ammissibile al finanziamento del FESR, va integrato con le norme previste, relativamente alle singole categorie di aiuto, dal già citato Reg. 800/2008.

In primo luogo vale la pena riportare qui di seguito alcune definizioni relativamente a concetti ricorrenti nel regolamento stesso. In particolare, anche ai fini della successiva esposizione delle schede relative alle tipologie di spese ammissibili per ciascuna categoria di aiuto trattata dal regolamento, lo schema di seguito riportato mette in evidenza per ciascuna voce ritenuta significativa ai fini del presente documento la relativa definizione e il relativo riferimento normativo.

Kostenkategorie	Begriffsbestimmung	Quelle	Voce	Definizione	Fonte
Materielle Vermögenswerte	Vermögenswerte bezüglich Grundstücke, Gebäude, Anlagen, Maschinen und Ausrüstungsgüter. Im Verkehrssektor zählen Beförderungsmittel und Ausrüstungsgüter als beihilfefähige Vermögenswerte; dies gilt nicht für Regionalbeihilfen und nicht für den Straßengüterverkehr und den Luftverkehr.	Verordnung (EG) 800/2008 – Art. 2 Absatz. 10)	Attivi materiali	Gli attivi relativi a terreni, fabbricati, impianti/macchinari e attrezzature. Nel settore dei trasporti, i mezzi e le attrezzature di trasporto sono considerati attivi ammissibili, tranne per quanto riguarda gli aiuti regionali e ad eccezione del trasporto merci su strada e del trasporto aereo.	Reg. 800/2008 – Art. 2 par. 10
Immaterielle Vermögenswerte	Vermögenswerte, die im Wege des Technologietransfers durch Erwerb von Patentrechten, Lizenzen, Know-how oder nicht	Verordnung (EG) 800/2008 – Art. 2 Absatz. 11)	Attivi immateriali	Attivi derivanti da trasferimenti di tecnologia mediante l'acquisto di diritti di brevetto, licenze, know-how o conoscenze tecniche non	Reg. 800/2008 – Art. 2 par. 11

Kostenkategorie	Begriffsbestimmung	Quelle	Voce	Definizione	Fonte
Beschäftigtenzahl	<p>patentiertem Fachwissen bedingt worden sind.</p> <p>Zahl der jährlichen Arbeitseinheiten (JAE), d. h. Zahl der während eines Jahres vollzeitlich Beschäftigten, wobei Teilzeitarbeit oder Saisonarbeit nach JAE-Bruchteilen bemessen wird.</p>	Verordnung (EG) 800/2008 – Art. 2 Absatz. 13)	Numero di dipendenti	<p>brevettate.</p> <p>Il numero di unità di lavoro-anno (ULA), vale a dire il numero di lavoratori occupati a tempo pieno durante un anno, conteggiando il lavoro a tempo parziale e il lavoro stagionale come frazioni di ULA</p>	Reg. 800/2008 – Art. 2 par. 13
Direkt durch ein Investitionsvorhaben geschaffene Arbeitsplätze	<p>Arbeitsplätze, die die Tätigkeit betreffen, auf die sich die Investition bezieht, einschließlich Arbeitsplätzen, die im Anschluss an eine durch die Investition bewirkte höhere Kapazitätsauslastung geschaffen werden.</p>	Verordnung (EG) 800/2008 – Art. 2 Absatz. 14)	Posti di lavoro creati direttamente dal progetto d'investimento	<p>Posti di lavoro relativi all'attività oggetto dell'investimento, compresi i posti di lavoro creati in seguito all'aumento del tasso di utilizzo delle capacità, imputabili all'investimento</p>	Reg. 800/2008 – Art. 2 par. 14
Lohnkosten	<p>Alle Kosten, die der Beihilfeempfänger für den fraglichen Arbeitsplatz tatsächlich tragen muss:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Bruttolohn (d. h. Lohn vor Steuern); ▶ Pflichtbeiträge wie Sozialversicherungsbeiträge; ▶ Kosten für die Betreuung von Kindern und die Pflege von Eltern. 	Verordnung (EG) 800/2008 – Art. 2 Absatz. 15)	Costi salariali	<p>L'importo totale effettivamente pagabile dal beneficiario degli aiuti in relazione ai posti di lavoro considerati, che comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ la retribuzione lorda, prima delle imposte; ▶ i contributi obbligatori, quali gli oneri previdenziali; ▶ i contributi assistenziali per figli e familiari. 	Reg. 800/2008 – Art. 2 par. 15

Auf den folgenden Seiten werden nun, bezugnehmend auf jede Beihilfegruppe, die von der erwähnten Verordnung erörtert wird, die Angaben wiedergebracht, die in der Regelung bezugnehmend auf die förderfähigen Ausgaben gemacht werden. Der Vollständigkeit halber werden alle in der Regelung erörterten Beihilfegruppen genannt, abgesehen von der Möglichkeit ihrer Eingliederung in den Rahmen eines vom EFRE kofinanzierten Programms.

Alle pagine seguenti sono, quindi riportate, relativamente a ciascuna categoria di aiuti trattata dal regolamento citato, le indicazioni dallo stesso fornite in materia di spese ammissibili. Per completezza sono state riportate tutte le categorie di aiuto trattate dal regolamento prescindendo dalla possibilità di un loro inserimento nel quadro di un programma cofinanziato dal FESR.

Kostenkategorie	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Grundstücke	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zu den Bedingungen des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008, Art.5 Abs.1 ▶ Verträge über das Leasing von Grundstücken müssen eine Laufzeit von mindestens fünf Jahren, beziehungsweise bei KMU (kleines und mittlere Unternehmen) eine Laufzeit von mindestens drei Jahren, nach dem voraussichtlichen Abschluss des Investitionsvorhabens haben. 	Terreni	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Alle condizioni di cui al DPR 3 ottobre 2008 , n. 196 art. 5 c. 1 ▶ In caso locazione, la stessa deve proseguire per almeno cinque anni dalla data prevista per il completamento del progetto d'investimento o per tre anni nel caso di PMI.
Gebäude	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bei Erwerb einer Betriebsstätte werden ausschließlich die Kosten für den Erwerb von Vermögenswerten von Dritten berücksichtigt, sofern diese Transaktion unter Marktbedingungen erfolgt ist. ▶ Verträge über das Leasing von Gebäuden müssen eine Laufzeit von mindestens fünf Jahren, beziehungsweise bei KMU eine Laufzeit von mindestens drei Jahren, nach dem voraussichtlichen Abschluss des Investitionsvorhabens haben. 	Fabbricati	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nel caso di acquisizione di uno stabilimento, vanno presi in considerazione esclusivamente i costi di acquisto di attivi da terzi, purché la transazione sia avvenuta a condizioni di mercato. ▶ In caso di locazione, la stessa deve proseguire per almeno cinque anni dalla data prevista per il completamento del progetto d'investimento o per tre anni nel caso di PMI
Ausrüstungen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kosten für Leasing von anderen Vermögenswerten als Grundstücken oder Gebäuden werden nur berücksichtigt, wenn der Leasingvertrag die Form eines Finanzierungsleasings hat und die Verpflichtung enthält, zum Laufzeitende den betreffenden Vermögensgegenstand zu erwerben. ▶ Außer im Falle von KMU oder Übernahmen dürfen nur neue Vermögensgegenstände erworben werden.. 	Attrezzature	<ul style="list-style-type: none"> ▶ I costi connessi all'acquisizione di attivi in locazione, diversi da terreni e immobili, possono essere presi in considerazione solo se il contratto di locazione ha la forma di leasing finanziario e comporta l'obbligo di acquisire l'attivo alla scadenza del contratto di locazione ▶ Tranne i casi che riguardano PMI e rilevamenti, gli attivi acquisiti devono essere nuovi.
Anlagen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kosten für Leasing von anderen Vermögenswerten als Grundstücken oder Gebäuden werden nur berücksichtigt, wenn der Leasingvertrag die Form eines Finanzierungsleasings hat und die Verpflichtung enthält, zum Laufzeitende den 	Impianti	<ul style="list-style-type: none"> ▶ I costi connessi all'acquisizione di attivi in locazione, diversi da terreni e immobili, possono essere presi in considerazione solo se il contratto di locazione ha la forma di leasing finanziario e comporta l'obbligo di acquisire l'attivo alla

Immaterielle Investitionen	<p>betreffenden Vermögensgegenstand zu erwerben.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Außer im Falle von KMU oder Übernahmen dürfen nur neue Vermögensgegenstände erworben werden.. ▶ Für KMU die Gesamtheit der Kosten. ▶ Bei Großunternehmen werden diese Kosten nur bis zu einer Obergrenze von 50 % der gesamten beihilfefähigen Kosten des Investitionsvorhabens berücksichtigt.
Studien im Vorfeld und Beratungskosten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nur für KMU und müssen mit dem Investitionsvorhabens verbunden sein. Die Beihilfeintensität darf 50 % der beihilfefähigen Kosten nicht überschreiten.
Andere Kostenkategorien	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zur Anwendung kommen – soweit vereinbart – die Vorschriften des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008.

Investimenti immateriali	<p>scadenza del contratto di locazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tranne i casi che riguardano PMI e rilevamenti, gli attivi acquisiti devono essere nuovi ▶ Per le PMI la totalità dei costi ▶ Per le grandi imprese, ammissibili non oltre il 50 % dei costi totali d'investimento ammissibili per il progetto
Studi preparatori e i costi di consulenza	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Solo per le PMI connessi all'investimento fino ad un'intensità di aiuto pari al 50 % dei costi effettivamente sostenuti.
Altre tipologie di spesa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si applicano, per quanto compatibili, le norme di cui al DPR 3 ottobre 2008 , n. 196.

Artikel 14 - Beihilfen für neu gegründete kleine Unternehmen

Articolo 14 - Aiuti regionali - Aiuti alle piccole imprese di nuova costituzione

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Rechtsanwalts-, Beratungs- und Verwaltungskosten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen 	Spese legali, amministrative e di consulenza	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Direktamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa
Zinsen für Fremdkapital, eine Dividende auf eingesetztes Eigenkapital, die nicht über dem Referenzsatz liegt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen 	Interessi sui finanziamenti esterni e dividendi sul capitale proprio impiegato che non superino il tasso di riferimento	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Direktamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa
Gebühren für die Anmietung von Produktionsanlagen und -ausrüstung	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen 	Spese di affitto di impianti/apparecchiature di produzione	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Direktamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

Energie, Wasser, Heizung und Steuern (mit Ausnahme der Mehrwert- und der Körperschaftsteuer) und Verwaltungsabgaben

▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen

Abschreibungen, Gebühren für das Leasing von Produktionsanlagen und -ausrüstung sowie Lohnkosten

- ▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen
- ▶ Die betreffenden Investitions- bzw. Arbeitsplatzschaffungs- und Einstellungsmaßnahmen sollen nicht bereits anderweitig durch Beihilfen unterstützt worden sein

Energia, acqua, riscaldamento, tasse (diverse dall'IVA e dalle imposte sul reddito d'impresa) e spese amministrative

▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

Ammortamento, spese di affitto di impianti/apparecchiature di produzione e costi salariali

- ▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa
- ▶ Gli investimenti relativi o le misure per la creazione di posti di lavoro e per le assunzioni non devono aver beneficiato di altre forme di aiuto

Artikel 15 - Investitions- und Beschäftigungsbeihilfen für KMU

Articolo 15 - Aiuti agli investimenti e all'occupazione in favore delle PMI

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Grundstücke	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zu den Bedingungen des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008, Art.5 Abs.1 ▶ Verträge über das Leasing von Grundstücken müssen eine Laufzeit von mindestens fünf Jahren, beziehungsweise bei KMU (kleines und mittlere Unternehmen) eine Laufzeit von mindestens drei Jahren, nach dem voraussichtlichen Abschluss des Investitionsvorhabens haben. 	Terreni	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Alle condizioni di cui al DPR 3 ottobre 2008 , n. 196 art. 5 c. 1 ▶ In caso locazione, la stessa deve proseguire per almeno cinque anni dalla data prevista per il completamento del progetto d'investimento o per tre anni nel caso di PMI.
Gebäude	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Bei Erwerb einer Betriebsstätte werden ausschließlich die Kosten für den Erwerb von Vermögenswerten von Dritten berücksichtigt, sofern diese Transaktion unter Marktbedingungen erfolgt ist. ▶ Verträge über das Leasing von Gebäuden müssen eine Laufzeit von mindestens fünf Jahren, beziehungsweise bei KMU eine Laufzeit von mindestens drei Jahren, nach dem voraussichtlichen Abschluss des Investitionsvorhabens haben. 	Fabbricati	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nel caso di acquisizione di uno stabilimento, vanno presi in considerazione esclusivamente i costi di acquisto di attivi da terzi, purché la transazione sia avvenuta a condizioni di mercato. ▶ In caso di locazione, la stessa deve proseguire per almeno cinque anni dalla data prevista per il completamento del progetto d'investimento o per tre anni nel caso di PMI

Ausrüstungen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kosten für Leasing von anderen Vermögenswerten als Grundstücken oder Gebäuden werden nur berücksichtigt, wenn der Leasingvertrag die Form eines Finanzierungsleasings hat und die Verpflichtung enthält, zum Laufzeitende den betreffenden Vermögensgegenstand zu erwerben. ▶ Außer im Falle von KMU oder Übernahmen dürfen nur neue Vermögensgegenstände erworben werden..
Anlagen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kosten für Leasing von anderen Vermögenswerten als Grundstücken oder Gebäuden werden nur berücksichtigt, wenn der Leasingvertrag die Form eines Finanzierungsleasings hat und die Verpflichtung enthält, zum Laufzeitende den betreffenden Vermögensgegenstand zu erwerben. ▶ Außer im Falle von KMU oder Übernahmen dürfen nur neue Vermögensgegenstände erworben werden..
Immaterielle Investitionen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Für KMU die Gesamtheit der Kosten. ▶ Bei Großunternehmen werden diese Kosten nur bis zu einer Obergrenze von 50 % der gesamten beihilfefähigen Kosten des Investitionsvorhabens berücksichtigt.
Studien im Vorfeld und Beratungskosten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nur für KMU und müssen mit dem Investitionsvorhabens verbunden sein. Die Beihilfeintensität darf 50 % der beihilfefähigen Kosten nicht überschreiten.
Andere Kostenkategorien	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zur Anwendung kommen – soweit vereinbart – die Vorschriften des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008.

Attrezzature	<ul style="list-style-type: none"> ▶ I costi connessi all'acquisizione di attivi in locazione, diversi da terreni e immobili, possono essere presi in considerazione solo se il contratto di locazione ha la forma di leasing finanziario e comporta l'obbligo di acquisire l'attivo alla scadenza del contratto di locazione ▶ Tranne i casi che riguardano PMI e rilevamenti, gli attivi acquisiti devono essere nuovi.
Impianti	<ul style="list-style-type: none"> ▶ I costi connessi all'acquisizione di attivi in locazione, diversi da terreni e immobili, possono essere presi in considerazione solo se il contratto di locazione ha la forma di leasing finanziario e comporta l'obbligo di acquisire l'attivo alla scadenza del contratto di locazione. ▶ Tranne i casi che riguardano PMI e rilevamenti, gli attivi acquisiti devono essere nuovi
Investimenti immateriali	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Per le PMI sono ammissibili la totalità dei costi ▶ Per le grandi imprese, ammissibili non oltre il 50 % dei costi totali d'investimento ammissibili per il progetto
Studi preparatori e i costi di consulenza	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Solo per le PMI connessi all'investimento fino ad un'intensità di aiuto pari al 50 % dei costi effettivamente sostenuti.
Altre tipologie di spesa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si applicano, per quanto compatibili, le norme di cui al DPR 3 ottobre 2008 , n. 196.

Artikel 16 - Beihilfen für kleine, von Unternehmerinnen neu gegründete Unternehmen

Articolo 16 - Aiuti a piccole imprese di recente costituzione a partecipazione femminile

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Rechtsanwalts-, Beratungs- und Verwaltungskosten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen 	Spese legali, amministrative e di consulenza	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

Zinsen für Fremdkapital, eine Dividende auf eingesetztes Eigenkapital, die nicht über dem Referenzsatz liegt

▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen

Gebühren für die Anmietung von Produktionsanlagen und -ausrüstung

▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen

Energie, Wasser, Heizung und Steuern (mit Ausnahme der Mehrwert- und der Körperschaftsteuer) und Verwaltungsabgaben

▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen

Abschreibungen, Gebühren für das Leasing von Produktionsanlagen und -ausrüstung sowie Lohnkosten

▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen

▶ Die betreffenden Investitions- bzw. Arbeitsplatzschaffungs- und Einstellungsmaßnahmen sollen nicht bereits anderweitig durch Beihilfen unterstützt worden sein

Kosten für die Betreuung von Kindern und die Pflege von Eltern

▶ Beihilfefähig sind die Kosten die direkt mit der Gründung des kleinen Unternehmens in Zusammenhang stehen und sofern sie in den ersten fünf Jahren nach der Gründung des Unternehmens tatsächlich anfallen

▶ Einschließlich, soweit anwendbar, die Kosten für Elternschaftsurlaub

Interessi sui finanziamenti esterni e dividendi sul capitale proprio impiegato che non superino il tasso di riferimento

▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

Spese di affitto di impianti/apparecchiature di produzione

▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

Energia, acqua, riscaldamento, tasse (diverse dall'IVA e dalle imposte sul reddito d'impresa) e spese amministrative

▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

Ammortamento, spese di affitto di impianti/apparecchiature di produzione e costi salariali

▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

▶ Gli investimenti relativi o le misure per la creazione di posti di lavoro e per le assunzioni non devono aver beneficiato di altre forme di aiuto

Contributi assistenziali per figli e familiari

▶ Direttamente connesse alla costituzione della piccola impresa ed effettivamente sostenuti nei primi cinque anni dalla costituzione dell'impresa

▶ Compresi i costi a copertura del congedo parentale

Umweltschutzbeihilfen

Gemäß Art. 17 Absatz 12) der Verordnung (EG) 800/2008 gilt im Falle von Investitionen

Aiuti per la tutela dell'ambiente

Ai sensi del Reg. 800/2008 art. 17 punto 12), gli [attivi materiali](#), nel caso degli

zum Schutz der Umwelt für den Begriff **materielle Vermögenswerte** folgende Bestimmung: Investitionen in Grundstücke, die für die Erfüllung der Umweltschutzziele unbedingt notwendig sind, Investitionen in Gebäude, Anlagen und Ausrüstungsgüter mit dem Ziel, Umweltverschmutzungen und -belastungen einzudämmen oder zu beseitigen, sowie Investitionen in die Anpassung von Produktionsverfahren zum Schutz der Umwelt

Artikel 18 - Investitionsbeihilfen, die Unternehmen in die Lage versetzen, über die Gemeinschaftsnormen für den Umweltschutz hinauszugehen oder bei Fehlen solcher Normen den Umweltschutz zu verbessern

Artikel 19 - Beihilfen für die Anschaffung von neuen Fahrzeugen, die über die Gemeinschaftsnormen hinausgehen oder durch die bei Fehlen solcher Normen der Umweltschutz verbessert wird

Artikel 20 - KMU-Beihilfen zur frühzeitigen Anpassung an künftige Gemeinschaftsnormen

Artikel 21 - Umweltschutzbeihilfen für Energiesparmaßnahmen

Artikel 22 - Umweltschutzbeihilfen für Investitionen in hocheffiziente Kraft-Wärme-Kopplung

Artikel 23 - Umweltschutzbeihilfen für Investitionen zur Förderung erneuerbarer Energien

investimenti per la tutela ambientale, sono definiti come di seguito: gli investimenti realizzati in terreni strettamente necessari per soddisfare obiettivi ambientali, gli investimenti in fabbricati, impianti e attrezzature destinati a ridurre o ad eliminare l'inquinamento e i fattori inquinanti e gli investimenti volti ad adattare i metodi di produzione in modo da tutelare l'ambiente.

Articolo 18 - Aiuti agli investimenti che consentono alle imprese di andare oltre le norme comunitarie in materia di tutela ambientale o di innalzare il livello di tutela ambientale in assenza di norme comunitarie

Articolo 19 - Aiuti per l'acquisto di mezzi di trasporto nuovi intesi al superamento delle norme comunitarie o all'innalzamento del livello di tutela ambientale in assenza di norme comunitarie

Articolo 20 - Aiuti alle PMI per l'adeguamento a norme comunitarie non ancora in vigore

Articolo 21 - Aiuti agli investimenti per la tutela dell'ambiente in misure di risparmio energetico

Articolo 22 - Aiuti agli investimenti per la tutela dell'ambiente nella cogenerazione ad alto rendimento

Articolo 23 - Aiuti agli investimenti per la tutela dell'ambiente per promuovere la produzione di energia da fonti rinnovabili e

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Grundstücke	<ul style="list-style-type: none"> Zu den Bedingungen des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008, Art.5 Abs.1 Verträge über das Leasing von Grundstücken müssen 	Terreni	<ul style="list-style-type: none"> Alle condizioni di cui al DPR 3 ottobre 2008 , n. 196 art. 5 c. 1 In caso locazione, la stessa deve proseguire per almeno

<p>Gebäude</p>	<p>eine Laufzeit von mindestens fünf Jahren, beziehungsweise bei KMU (kleines und mittlere Unternehmen) eine Laufzeit von mindestens drei Jahren, nach dem voraussichtlichen Abschluss des Investitionsvorhabens haben.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bei Erwerb einer Betriebsstätte werden ausschließlich die Kosten für den Erwerb von Vermögenswerten von Dritten berücksichtigt, sofern diese Transaktion unter Marktbedingungen erfolgt ist. Verträge über das Leasing von Gebäuden müssen eine Laufzeit von mindestens fünf Jahren, beziehungsweise bei KMU eine Laufzeit von mindestens drei Jahren, nach dem voraussichtlichen Abschluss des Investitionsvorhabens haben. 	<p>Fabbricati</p>	<p>cinque anni dalla data prevista per il completamento del progetto d'investimento o per tre anni nel caso di PMI.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nel caso di acquisizione di uno stabilimento, vanno presi in considerazione esclusivamente i costi di acquisto di attivi da terzi, purché la transazione sia avvenuta a condizioni di mercato. In caso di locazione, la stessa deve proseguire per almeno cinque anni dalla data prevista per il completamento del progetto d'investimento o per tre anni nel caso di PMI
<p>Ausrüstungen</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kosten für Leasing von anderen Vermögenswerten als Grundstücken oder Gebäuden werden nur berücksichtigt, wenn der Leasingvertrag die Form eines Finanzierungsleasings hat und die Verpflichtung enthält, zum Laufzeitende den betreffenden Vermögensgegenstand zu erwerben. Außer im Falle von KMU oder Übernahmen dürfen nur neue Vermögensgegenstände erworben werden.. 	<p>Attrezzature</p>	<ul style="list-style-type: none"> I costi connessi all'acquisizione di attivi in locazione, diversi da terreni e immobili, possono essere presi in considerazione solo se il contratto di locazione ha la forma di leasing finanziario e comporta l'obbligo di acquisire l'attivo alla scadenza del contratto di locazione Tranne i casi che riguardano PMI e rilevamenti, gli attivi acquisiti devono essere nuovi.
<p>Anlagen</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kosten für Leasing von anderen Vermögenswerten als Grundstücken oder Gebäuden werden nur berücksichtigt, wenn der Leasingvertrag die Form eines Finanzierungsleasings hat und die Verpflichtung enthält, zum Laufzeitende den betreffenden Vermögensgegenstand zu erwerben. Außer im Falle von KMU oder Übernahmen dürfen nur neue Vermögensgegenstände erworben werden.. 	<p>Impianti</p>	<ul style="list-style-type: none"> I costi connessi all'acquisizione di attivi in locazione, diversi da terreni e immobili, possono essere presi in considerazione solo se il contratto di locazione ha la forma di leasing finanziario e comporta l'obbligo di acquisire l'attivo alla scadenza del contratto di locazione. Tranne i casi che riguardano PMI e rilevamenti, gli attivi acquisiti devono essere nuovi
<p>Immaterielle Investitionen</p>	<ul style="list-style-type: none"> Für KMU die Gesamtheit der Kosten. Bei Großunternehmen werden diese Kosten nur bis zu 	<p>Investimenti immateriali</p>	<ul style="list-style-type: none"> Per le PMI la totalità dei costi Per le grandi imprese, ammissibili non oltre il 50 % dei costi

Studien im Vorfeld und Beratungskosten	einer Obergrenze von 50 % der gesamten beihilfefähigen Kosten des Investitionsvorhabens berücksichtigt.
Andere Kostenkategorien	<ul style="list-style-type: none"> Nur für KMU und müssen mit dem Investitionsvorhabens verbundenen sein. Die Beihilfeintensität darf 50 % der beihilfefähigen Kosten nicht überschreiten. Zur Anwendung kommen – soweit vereinbart – die Vorschriften des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008.

Artikel 24 - Beihilfen für Umweltstudien

Studi preparatori e i costi di consulenza	totali d'investimento ammissibili per il progetto
Altre tipologie di spesa	<ul style="list-style-type: none"> Solo per le PMI connessi all'investimento fino ad un'intensità di aiuto pari al 50 % dei costi effettivamente sostenuti. Si applicano, per quanto compatibili, le norme di cui al DPR 3 ottobre 2008 , n. 196.

Articolo 24 - Aiuti per la realizzazione di studi in materia ambientale

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Kosten der Studie		Costi dello studio	

Artikel 26 - KMU-Beihilfen für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten

Articolo 26 - Aiuti alle PMI per servizi di consulenza

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Kosten für Beratungsleistungen externer Berater	<ul style="list-style-type: none"> Dabei darf es sich nicht um Dienstleistungen handeln, die fortlaufend oder in regelmäßigen Abständen in Anspruch genommen werden oder die zu den gewöhnlichen Betriebskosten des Unternehmens gehören, wie routinemäßige Steuer- oder Rechtsberatung oder Werbung 	Costi dei servizi di consulenza prestati da consulenti esterni	<ul style="list-style-type: none"> Tali servizi non devono avere natura continuativa o periodica ed esulano dagli ordinari costi di gestione dell'impresa connessi ad attività regolari quali la consulenza fiscale, la consulenza legale e la pubblicità

Artikel 27 - KMU-Beihilfen für die Teilnahme an Messen

Articolo 27 - Aiuti per la partecipazione di PMI a fiere

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Kosten für Miete, Aufbau und Betrieb eines Stands	<ul style="list-style-type: none"> Beihilfefähig sind die Kosten für Miete, Aufbau und Betrieb eines Stands bei der ersten Teilnahme des Unternehmens an einer bestimmten Messe oder Ausstellung 	Costi sostenuti per la locazione, l'installazione e la gestione dello stand	<ul style="list-style-type: none"> Tali spese sono ammissibili se sostenute in occasione della prima partecipazione di un'impresa ad una determinata fiera o mostra

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
<p>Personalkosten</p> <p>Kosten für Instrumente und Ausrüstung soweit und solange sie für das Forschungsvorhaben genutzt werden</p>	<ul style="list-style-type: none"> Beihilfefähige Kosten sind: Forscher, Techniker und sonstige unterstützende Personen, soweit diese für das Forschungsvorhaben angestellt sind Werden diese Instrumente und Ausrüstungen nicht während ihrer gesamten Lebensdauer für das Forschungsvorhaben verwendet, gilt nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte Wertminderung während der Dauer des Forschungsvorhabens als beihilfefähig 	<p>Spese di personale</p> <p>Strumentazione e attrezzature utilizzate per il progetto di ricerca e per la sua durata</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ammissibili le spese per ricercatori, tecnici e altro personale ausiliario nella misura in cui essi sono impiegati nel progetto di ricerca Nel caso in cui l'utilizzo della strumentazione e delle attrezzature ai fini del progetto non copre la loro intera durata di vita, sono considerati <u>ammissibili solo i costi d'ammortamento</u> corrispondenti al ciclo di vita del progetto di ricerca, calcolati secondo i principi della buona prassi contabile
<p>Kosten für Gebäude und Grundstücke</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kosten für Gebäude und Grundstücke, sofern und solange sie für das Forschungsvorhaben genutzt werden Bei <u>Gebäuden</u> gilt nur <u>die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte Wertminderung</u> während der Dauer des Forschungsvorhabens als beihilfefähig Bei <u>Grundstücken</u> sind die <u>Kosten der kommerziellen Übertragung oder die tatsächlich entstandenen Kapitalkosten</u> beihilfefähig 	<p>Fabbricati e terreni</p>	<ul style="list-style-type: none"> I costi relativi a queste voci sono ammissibili in quanto utilizzati per il progetto di ricerca e per la sua durata Per ciò che concerne i <u>fabbricati</u> sono <u>ammissibili unicamente i costi di ammortamento</u> corrispondenti alla durata del progetto di ricerca, calcolati secondo i principi della buona prassi contabile Nel caso di terreni, sono <u>ammissibili i costi delle cessioni</u> a condizioni commerciali o le <u>spese di capitale effettivamente sostenute</u>
<p>Immaterielle Vermögenswerte</p>	<ul style="list-style-type: none"> Kosten für Auftragsforschung, technisches Wissen und zu Marktpreisen von Dritten direkt oder in Lizenz erworbene Patente, sofern die Transaktion zu Marktbedingungen durchgeführt wurde und keine Absprachen vorliegen Kosten für Beratung und gleichwertige Dienstleistungen, die ausschließlich der Forschungstätigkeit dienen 	<p>Attivi immateriali</p>	<ul style="list-style-type: none"> Costi della ricerca contrattuale, delle competenze tecniche e dei brevetti, acquisiti o ottenuti in licenza da fonti esterne a prezzi di mercato tramite una transazione effettuata alle normali condizioni di mercato e che non comporti elementi di collusione Costi dei servizi di consulenza e di servizi equivalenti utilizzati esclusivamente ai fini dell'attività di ricerca
<p>Gemeinkosten</p>	<ul style="list-style-type: none"> Beihilfefähige Kosten sind zusätzliche Gemeinkosten, die unmittelbar durch das Forschungsvorhaben entstehen 	<p>Spese generali</p>	<ul style="list-style-type: none"> Direttamente imputabili al progetto di ricerca
<p>Sonstige Betriebskosten</p>	<ul style="list-style-type: none"> Beihilfefähige Kosten sind zb Material, Bedarfsmittel und dergleichen, die unmittelbar durch die 	<p>Altri costi d'esercizio</p>	<ul style="list-style-type: none"> Costi dei materiali, delle forniture e di prodotti analoghi, direttamente imputabili all'attività di ricerca

Forschungstätigkeit entstehen

Artikel 32 - Beihilfen für technische Durchführbarkeitsstudien

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Kosten der Studie		Costi dello studio	

Articolo 32 - Aiuti per gli studi di fattibilità tecnica

Artikel 33 - Beihilfen für KMU zu den Kosten gewerblicher Schutzrechte

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Kosten, die der Erteilung des gewerblichen Schutzrechts in der ersten Rechtsordnung vorausgehen Kosten für die Übersetzung Kosten zur Aufrechterhaltung des Schutzrechts	<ul style="list-style-type: none">▶ Einschließlich der Kosten für Vorbereitung, Einreichung und Durchführung der Anmeldung sowie der Kosten für die Erneuerung der Anmeldung vor Erteilung des Schutzrechts▶ Einschließlich sonstiger Kosten im Hinblick auf die Erlangung oder Aufrechterhaltung des Schutzrechts in anderen Rechtsordnungen anfallende Kosten▶ Kosten die während des amtlichen Prüfverfahrens und bei etwaigen Einspruchsverfahren anfallende Kosten, selbst wenn diese nach der Erteilung des Schutzrechts entstehen.	Costi anteriori alla concessione del diritto Costi di traduzione Costi sostenuti per difendere la validità del diritto	<ul style="list-style-type: none">▶ Compresi i costi di preparazione, presentazione e trattamento della domanda, nonché i costi sostenuti per il rinnovo della domanda prima della concessione del diritto▶ Insieme ad altri costi sostenuti al fine di ottenere la concessione o il riconoscimento del diritto in altre giurisdizioni▶ Costi sostenuti nel quadro ufficiale del trattamento della domanda e di eventuali procedimenti di opposizione, anche se detti costi siano sostenuti dopo la concessione del diritto

Articolo 33 - Aiuti alle PMI per le spese connesse ai diritti di proprietà industriale

Artikel 34 - Forschungs- und Entwicklungsbeihilfen im Agrarsektor und in der Fischerei

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Personalkosten Kosten für Instrumente und Ausrüstung soweit	<ul style="list-style-type: none">▶ Beihilfefähige Kosten sind: Forscher, Techniker und sonstige unterstützende Personen, soweit diese für das Forschungsvorhaben angestellt sind▶ Werden diese Instrumente und Ausrüstungen nicht während ihrer gesamten Lebensdauer für das	Spese di personale Strumentazione e attrezzature utilizzate	<ul style="list-style-type: none">▶ Ammissibili le spese per ricercatori, tecnici e altro personale ausiliario nella misura in cui essi sono impiegati nel progetto di ricerca▶ Nel caso in cui l'utilizzo della strumentazione e delle attrezzature ai fini del progetto non copre la loro intera durata

Articolo 34 - Aiuti alla ricerca e sviluppo nei settori dell'agricoltura e della pesca

<p>und solange sie für das Forschungsvorhaben genutzt werden</p>	<p>Forschungsvorhaben verwendet, gilt nur die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte Wertminderung während der Dauer des Forschungsvorhabens als beihilfefähig</p>	<p>per</p>	<p>di vita, sono considerati <u>ammissibili solo i costi d'ammortamento</u> corrispondenti al ciclo di vita del progetto di ricerca, calcolati secondo i principi della buona prassi contabile</p>
<p>Kosten für Gebäude und Grundstücke</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kosten für Gebäude und Grundstücke, sofern und solange sie für das Forschungsvorhaben genutzt werden ▶ Bei <u>Gebäuden</u> gilt nur <u>die nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung ermittelte Wertminderung</u> während der Dauer des Forschungsvorhabens als beihilfefähig ▶ Bei <u>Grundstücken</u> sind die <u>Kosten der kommerziellen Übertragung oder die tatsächlich entstandenen Kapitalkosten</u> beihilfefähig 	<p>Fabrizati e terreni</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ I costi relativi a queste voci sono ammissibili in quanto utilizzati per il progetto di ricerca e per la sua durata ▶ Per ciò che concerne i <u>fabbricati</u> sono <u>ammissibili unicamente i costi di ammortamento</u> corrispondenti alla durata del progetto di ricerca, calcolati secondo i principi della buona prassi contabile ▶ Nel caso di terreni, sono <u>ammissibili i costi delle cessioni</u> a condizioni commerciali o le <u>spese di capitale effettivamente sostenute</u>
<p>Immaterielle Vermögenswerte</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kosten für Auftragsforschung, technisches Wissen und zu Marktpreisen von Dritten direkt oder in Lizenz erworbene Patente, sofern die Transaktion zu Marktbedingungen durchgeführt wurde und keine Absprachen vorliegen ▶ Kosten für Beratung und gleichwertige Dienstleistungen, die ausschließlich der Forschungstätigkeit dienen 	<p>Attivi immateriali</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Costi della ricerca contrattuale, delle competenze tecniche e dei brevetti, acquisiti o ottenuti in licenza da fonti esterne a prezzi di mercato tramite una transazione effettuata alle normali condizioni di mercato e che non comporti elementi di collusione ▶ Costi dei servizi di consulenza e di servizi equivalenti utilizzati esclusivamente ai fini dell'attività di ricerca
<p>Gemeinkosten</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Beihilfefähige Kosten sind zusätzliche Gemeinkosten, die unmittelbar durch das Forschungsvorhaben entstehen 	<p>Spese generali</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Direttamente imputabili al progetto di ricerca
<p>Sonstige Betriebskosten</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Beihilfefähige Kosten sind zb Material, Bedarfsmittel und dergleichen, die unmittelbar durch die Forschungstätigkeit entstehen 	<p>Altri costi d'esercizio</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Costi dei materiali, delle forniture e di prodotti analoghi, direttamente imputabili all'attività di ricerca

Artikel 35 - Beihilfen für junge, innovative Unternehmen

Articolo 35 - Aiuti a nuove imprese innovative

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Typologia spesa	Limiti e condizioni
<p>Forschungs- und Entwicklungskosten</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Die Forschungs- und Entwicklungskosten des Beihilfeempfängers machen zumindest in einem der drei 	<p>Costi di ricerca e sviluppo</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Esse devono rappresentare almeno il 15 % del totale dei suoi costi operativi in almeno uno dei tre anni precedenti la

Jahre vor Bewilligung der Beihilfe oder, im Falle eines neu gegründeten Unternehmens ohne abgeschlossenes Geschäftsjahr, im Rahmen des Audits des laufenden Geschäftsjahres mindestens 15 % seiner gesamten von einem externen Rechnungsprüfer beglaubigten Betriebsausgaben aus

Artikel 36 - Beihilfen für Innovationsberatungsdienste und innovationsunterstützende Dienstleistungen

concessione dell'aiuto oppure, nel caso di una «start-up» senza antefatti finanziari, nella revisione contabile del suo periodo fiscale corrente, quale certificato da un revisore dei conti esterno

Articolo 36 - Aiuti per servizi di consulenza in materia di innovazione e per servizi di supporto all'innovazione

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Innovationsberatungsdienste	<ul style="list-style-type: none"> Beihilfefähige Kosten sind: die Kosten für Betriebsführungsberatung, technische Unterstützung, Technologietransferdienste, Ausbildung, Beratung im Zusammenhang mit dem Erwerb und dem Schutz von sowie dem Handel mit Rechten des geistigen Eigentums und im Zusammenhang mit Lizenzvereinbarungen, Beratung bei der Nutzung von Normen 	Servizi di consulenza in materia di innovazione	<ul style="list-style-type: none"> Le tipologie di servizi i cui costi sono ammissibili riguardano: consulenza gestionale; assistenza tecnologica; servizi di trasferimento di tecnologie; formazione; consulenza in materia di acquisizione, protezione e commercializzazione dei diritti di proprietà intellettuale e di accordi di licenza; consulenza sull'uso delle norme
Innovationsunterstützende Dienstleistungen	<ul style="list-style-type: none"> Beihilfefähige Kosten sind: die Kosten für Büroflächen, Datenbanken, Fachbüchereien, Marktforschung, Nutzung von Laboratorien, Gütezeichen, Tests und Zertifizierung 	Servizi di supporto all'innovazione	<ul style="list-style-type: none"> Costi relativi a: locali per ufficio; banche dati; biblioteche tecniche; ricerche di mercato; utilizzazione di laboratori; etichettatura di qualità, test e certificazione

Artikel 37 - Beihilfen für das Ausleihen hochqualifizierten Personals

Articolo 37 - Aiuti per la messa a disposizione di personale altamente qualificato

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Personalkosten	<ul style="list-style-type: none"> Personalkosten für das Ausleihen und die Beschäftigung hochqualifizierten Personals einschließlich der Kosten für das Einschalten einer Vermittlungseinrichtung und für das Zahlen einer Mobilitätszulage für das abgeordnete Personal 	Costi di personale	<ul style="list-style-type: none"> Tutti i costi relativi all'utilizzazione e all'assunzione temporanea del personale altamente qualificato, comprese le spese per l'agenzia di collocamento, nonché l'indennità di mobilità per il personale messo a disposizione

Artikel 39 - Ausbildungsbeihilfen

Articolo 39 - Aiuti alla formazione

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Personalkosten für die Ausbilder	<ul style="list-style-type: none"> Reise- und Aufenthaltskosten der Ausbilder und der Ausbildungsteilnehmer Aufwendungen wie unmittelbar mit dem Vorhaben zusammenhängende Materialien und Ausstattung Abschreibung von Werkzeugen und Ausrüstungsgegenständen, soweit sie ausschließlich für das Ausbildungsvorhaben verwendet werden Kosten für Beratungsdienste betreffend die Ausbildungsmaßnahme Personalkosten für Ausbildungsteilnehmer. In Bezug auf die Personalkosten für Ausbildungsteilnehmer dürfen nur die tatsächlich abgeleisteten Ausbildungsstunden nach Abzug der produktiven Stunden berücksichtigt werden. Verwaltungskosten, Miete, Gemeinkosten bis zur Höhe der Gesamtsumme sonstigen beihilfefähigen Kosten. 	Costi del personale docente	<ul style="list-style-type: none"> Relativi al personale docente ed ai destinatari della formazione Relativi a materiali e forniture, con attinenza diretta al progetto Relativo agli strumenti ed alle attrezzature, per la quota da riferire al loro uso esclusivo per il progetto di formazione Costi relativi a consulenza sull'iniziativa di formazione Partecipanti al progetto di formazione. Vengono prese in considerazione soltanto le ore durante le quali i partecipanti hanno effettivamente partecipato alla formazione, previa detrazione delle ore produttive Spese amministrative, locazione, spese generali, a concorrenza del totale degli altri costi ammissibili
Reise- und Aufenthaltskosten		Spese di trasferta ed alloggio	
Laufende Aufwendungen		Spese correnti	
Abschreibungen		Ammortamenti	
Beratungsdienste		Servizi	
Personalkosten		Costi di personale	
Allgemeine indirekte Kosten	Spese generali indirette		

Artikel 40 - Beihilfen in Form von Lohnkostenzuschüssen für die Einstellung benachteiligter Arbeitnehmer

Articolo 40 - Aiuti per l'assunzione di lavoratori svantaggiati sotto forma di integrazioni salariali

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Lohnkosten	<ul style="list-style-type: none"> Lohnkosten über einen Zeitraum von höchstens 12 Monaten nach der Einstellung. Im Falle stark benachteiligter Arbeitnehmer sind beihilfefähige Kosten die Lohnkosten über einen Zeitraum von höchstens 24 Monaten nach der Einstellung. 	Costi salariali ⁵	<ul style="list-style-type: none"> Per un periodo massimo di 12 mesi successivi all'assunzione. Nel caso in cui il lavoratore interessato è un lavoratore molto svantaggiato, 24 mesi.

⁵ Per costi salariali si intendono (Reg. 800/2008 art. 2 par. 1 – 15): l'importo totale effettivamente pagabile dal beneficiario degli aiuti in relazione ai posti di lavoro considerati, che comprende: a) la retribuzione lorda, prima delle imposte; b) i contributi obbligatori, quali gli oneri previdenziali e c) i contributi assistenziali per figli e familiari

Artikel 41 - Beihilfen in Form von Lohnkostenzuschüssen für die Beschäftigung behinderter Arbeitnehmer

Articolo 41 - Aiuti all'occupazione di lavoratori disabili sotto forma di integrazioni salariali

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Lohnkosten	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Lohnkosten, die während der Beschäftigung des behinderten Arbeitnehmers anfallen 	Costi salariali	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sostenuti nel periodo in cui il lavoratore disabile è stato assunto

Artikel 42 - Beihilfen zum Ausgleich der Mehrkosten durch die Beschäftigung behinderter Arbeitnehmer

Articolo 42 - Aiuti intesi a compensare i sovraccosti connessi all'occupazione di lavoratori disabili

Ausgaben	Beschränkungen und Bedingungen	Tipologia spesa	Limiti e condizioni
Kosten für eine behindertengerechte Umgestaltung der Räumlichkeiten		Costi per l'adeguamento dei locali	
Kosten für die Beschäftigung von Personal ausschließlich zur Unterstützung der behinderten Arbeitnehmer		Costi relativi al tempo di lavoro impiegato dal personale esclusivamente per assistere il lavoratore disabile	
Anschaffung behindertengerechter Ausrüstung bzw. für die Umrüstung der Ausrüstung oder Kosten für die Anschaffung und Validierung von Software für behinderte Arbeitnehmer einschließlich adaptierter oder	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Es handelt sich um Ausrüstung und Software für behinderte Arbeitnehmer einschließlich adaptierter oder unterstützender Technologien, die zu den Kosten hinzukommen, die dem Unternehmen bei Beschäftigung eines nicht behinderten Arbeitnehmers entstehen würden. 	Adeguamento o acquisto attrezzature o acquisto e validazione di software	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Deve trattarsi di attrezzature e software ad uso dei lavoratori disabili, ivi compresi gli ausili tecnologici adattati o di assistenza, che si aggiungono a quelli che il beneficiario avrebbe sostenuto impiegando lavoratori non disabili

unterstützender Technologien

Kosten für den Bau, die Ausstattung oder Erweiterung der Betriebsstätte

- ▶ Bei einem Beihilfeempfänger, der geschützte Beschäftigungsverhältnisse anbietet
- ▶ Verwaltungs- und Beförderungskosten, die direkt aus der Beschäftigung behinderter Arbeitnehmer entstehen

Costi connessi alla costruzione, all'installazione o all'ampliamento dello stabilimento

- ▶ Nei casi in cui beneficiario sia un datore di lavoro che offre lavoro protetto
- ▶ Qualsiasi costo amministrativo e di trasporto direttamente derivante dall'occupazione dei lavoratori disabili

3. ÜBERSICHT – FÖRDERFÄHIGKEIT DER AUSGABEN

1. Allgemeine Voraussetzungen für die Förderfähigkeit von Ausgaben

Im Allgemeinen müssen Ausgaben, um als förderfähig anerkannt zu werden:

- ▶ für das genehmigte Projekt getätigt werden;
- ▶ innerhalb des Zeitraumes der Förderfähigkeit von Ausgaben getätigt werden;
- ▶ durch die im Projektantrag angeführten Begünstigten getätigt werden (im Falle vertraglich geregelter Delegation von Projektstätigkeiten an Dritte garantiert der Begünstigte die Korrektheit der gegebenenfalls auf Dritte lautenden Einzelrechnungen und erbringt deren Nachweis);
- ▶ direkt projektbezogen, notwendig für die Projektumsetzung und in Übereinstimmung mit den Projektzielen sein;
- ▶ den Prinzipien der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Wirksamkeit entsprechen;
- ▶ tatsächlich (Quittung/ Zahlungsbestätigung) und definitiv (Eintrag in die Rechnungsbücher ohne Storno-Möglichkeit und/oder Möglichkeit des Wiedereinzugs) getätigt werden;
- ▶ durch Rechnungen oder sonstige gleichwertige Buchungsbelege nachgewiesen werden;
- ▶ einer der im vorliegenden Dokument beschriebenen und im Kostenplan des genehmigten Projektes vorgesehenen Kostenkategorien zugehören;
- ▶ nicht Gegenstand der Finanzierung durch andere, dem betroffenen Projekt ausdrücklich zugewiesene gemeinschaftliche oder nationale/ regionale Mittel sein.

2. Kostenkategorien

2.1 Allgemeines

Die Kosten eines Projektes sind in folgende Kostenkategorien zu unterteilen:

3. QUADRO SINOTTICO AMMISSIBILITÀ DELLA SPESA

1. Condizioni generali di ammissibilità delle spese

Ai fini dell'ammissibilità è richiesto che le spese siano

- ▶ sostenute per il progetto approvato;
- ▶ attribuibili al periodo di ammissibilità delle spese;
- ▶ sostenute da parte dei beneficiari indicati nella proposta progettuale (in caso di affidamento, su base contrattuale o simile, di attività progettuali a soggetti terzi il beneficiario garantisce la correttezza dei singoli documenti contabili eventualmente intestati al soggetto terzo che devono essere allegati);
- ▶ riferite direttamente al progetto, necessarie per la realizzazione dello stesso e in conformità con gli obiettivi progettuali;
- ▶ effettuate nel rispetto dei principi di buona gestione finanziaria, economicità ed efficacia;
- ▶ sostenute effettivamente (quietanza / ricevuta di pagamento) e definitivamente (registrazione nei libri contabili, con esclusione di ogni riserva di cancellazione e/o richiesta di restituzione);
- ▶ comprovate da fatture o da altri documenti avente forza probatoria equivalente;
- ▶ attinenti ad una delle categorie di spesa descritte nel presente documento e previste dal piano finanziario del progetto approvato;
- ▶ non oggetto di finanziamento di altri fondi comunitari o nazionali/ regionali espressamente destinati allo specifico progetto.

2. Categorie di spese

2.1 Aspetti generali

Le spese relative ad un progetto, nell'ambito del Programma si suddividono in base alle seguenti categorie:

- ▶ Personal
- ▶ Investitionen
- ▶ Externe Dienstleistungen
- ▶ Gemeinkosten

2.2 Personal

- ▶ Die Kostenkategorie „Personal“ bezieht sich auf Kosten für Arbeitnehmer von sowohl öffentlichen als auch privaten Begünstigten, die in die Organisationsstruktur des Begünstigten eingegliedert sind und ausschließlich mit der Umsetzung der Projektaktivitäten laut Projektantrag beauftragt werden (Vollzeit oder Teilzeit). Im Falle von öffentlichen Begünstigten muss es sich um zusätzliche, nicht in den Bereich der ordentlichen Tätigkeiten fallende Aktivitäten handeln.
- ▶ Das Personal muss über Arbeitsverträge (unbegrenzte und begrenzte Arbeitsverträge) bei den Begünstigten beschäftigt sein.
- ▶ Förderfähige Kosten für Personal sind Nettogehälter und –löhne des Arbeitnehmers und die darauf bezogenen Steuern und Abgaben. Sonstige Zahlungen oder geldwerte Leistungen für Personal sind nur dann förderfähig, wenn sie gesetzlich, kollektivvertraglich oder in einer Betriebsvereinbarung generell und rechtsverbindlich vorgesehen sind.
- ▶ Freiwillige unbezahlte Arbeit gilt als förderfähige Sachleistung, sofern die Satzung oder der Gründungsakt den no–Profit-Charakter des Begünstigten belegt und unter der Bedingung, daß der Wert unter Berücksichtigung der effektiv geleisteten Zeit und der für die durchgeführte Tätigkeit gültigen normalen Stunden- oder Tagestarife bestimmt wird.
- ▶ Die von den Projektpartnern getätigten Reisekosten (Verpflegung, Unterkunft, Transport) sind förderfähig wenn diese klar den Projektaktivitäten zuzuschreiben sind und für die Umsetzung des Projektes notwendig sind sowie nach dem Grundsatz der Wirtschaftlichkeit ausgewählt wurden. Die Angemessenheit der Personalkosten ist hinsichtlich der Qualifikations-Erfordernisse und des erforderlichen, für das Projekt eingesetzten Zeitaufwandes nachzuweisen.
- ▶ Reisekosten sind gemäß den geltenden nationalen/ regionalen Regelungen oder im

- ▶ Personale
- ▶ Investimenti
- ▶ Servizi esterni
- ▶ Spese generali

2.2 Personale

- ▶ La categoria di spese “personale” fa riferimento alle spese sostenute a favore dei dipendenti della struttura organizzativa di beneficiari sia pubblici che privati, assegnati esclusivamente alla realizzazione di attività riferite al progetto, in conformità con la proposta progettuale (sia a tempo pieno che parziale). Nel caso di beneficiari pubblici tali attività devono essere supplementari e non rientranti nelle attività ordinarie del beneficiario stesso.
- ▶ Il personale deve essere impiegato presso il beneficiario in base a contratti di lavoro (a tempo indeterminato oppure a tempo determinato).
- ▶ Le spese ammissibili per il personale sono costituite dagli stipendi e salari netti percepiti dai lavoratori nonché da relativi contributi e oneri. Gli altri pagamenti e le prestazioni equivalenti sostenute per il personale sono ammissibili soltanto nei casi in cui sono effettivamente previsti e vincolanti in base alla normativa vigente, a contratti collettivi oppure in base ad accordi aziendali.
- ▶ Il lavoro volontario non retribuito è considerato contributo in natura ammissibile a condizione che lo statuto o atto costitutivo dimostri il carattere No-profit del beneficiario, che il relativo valore sia determinato tenendo conto del tempo effettivamente prestato e delle normali tariffe orarie e giornaliere in vigore per l'attività eseguita.
- ▶ Le spese di viaggio (vitto, alloggio, trasporto) sono ammissibili, a condizione che siano inequivocabilmente attribuibili e necessarie ai fini dell'esecuzione del progetto nonché scelti in rispetto del principio di economicità. L'adeguatezza delle spese di personale va dimostrata in funzione delle esigenze di qualifica e del tempo necessario, dedicato al progetto.
- ▶ Le spese di viaggio vanno calcolate in conformità alla normativa nazionale / regionale

Falle von öffentlichen Begünstigten gemäß den verwaltungsinternen Vorschriften der betreffenden Einrichtung zu berechnen.

- ▶ Als Beurteilungsmaßstab sind insbesondere vergleichbare öffentlich finanzierte Leistungen (z.B. Gehaltsniveaus im öffentlichen Dienst) heranzuziehen. Überschreiten Personalkosten deutlich und ohne sachliche Begründung das als angemessen zu beurteilende vergleichbare Niveau, kann der über dem akzeptablen Niveau liegende Teil des Aufwands nicht als förderfähig anerkannt werden.
- ▶ **Die Berechnung der Kosten für Personal hat auf der Anzahl der projektbezogenen Arbeitsstunden und einem Stundensatz zu basieren.**

Der Stundensatz kann folgendermaßen festgelegt werden:

Jährlicher/s Nettolohn /-Gehalt + darauf bezogene Steuern
und Abgaben

vertragliche Arbeitsstunden pro Jahr

- ▶ **Die Kosten für Personal ergeben sich aus dem ermittelten Stundensatz multipliziert mit den tatsächlich für die Umsetzung der Projektaktivitäten eingesetzten Arbeitsstunden.**
- ▶ Kosten für Personal sind durch tatsächlich getätigte Zahlungen nachzuweisen und in geeigneter Form zu dokumentieren⁶:
 - Kopie des Arbeitsvertrages,
 - Bericht über die durchgeführten Tätigkeiten,
 - Aufzeichnungen auf monatlicher Basis zwecks Ermittlung der Arbeitsstunden,

⁶ Eccetto lavoro volontario non retribuito.
Ausgenommen freiwillige unbezahlte Arbeit.

vigente oppure - nel caso di beneficiari pubblici - ai sensi dei regolamenti interni dell'ente interessato.

- ▶ Al fine di disporre di una base di valutazione si fa riferimento ad analoghe prestazioni finanziate dalle istanze pubbliche (quali i livelli di retribuzione applicati ai dipendenti pubblici). Qualora le spese per il personale superino nettamente e senza motivazione oggettiva il livello adottato a titolo comparativo, il margine eccedente lo stesso livello comparativo non è ritenuto ammissibile.
- ▶ **Il calcolo dei costi per il personale va effettuato in base al numero delle ore lavorative prestate a favore del progetto, secondo una precisa tariffa oraria.**

Per la definizione della tariffa oraria sono previste le seguenti modalità:

Salario/stipendio netto annuo + tributi e oneri connessi

Ore lavorative annuali da contratto

- ▶ **I costi del personale risultano dalla tariffa oraria accertata e quindi moltiplicata per il numero di ore lavorative effettivamente prestate ai fini della realizzazione del progetto.**
- ▶ I costi del personale vanno dimostrati in base a pagamenti effettivamente versati e quindi adeguatamente documentati⁷:
 - copia del contratto di lavoro,
 - relazione sull'attività svolta,
 - registrazioni a cadenza mensile per la rilevazione delle ore lavorate, controfirmati dal

unterschrieben vom Arbeitnehmer und vom Begünstigten,

- Lohnstreifen samt Zahlungsbestätigung,
- Unterlagen zum Nachweis der Bezahlung von Steuern und Abgaben,
- Tabelle zur Veranschaulichung der Berechnung des Stundensatzes.

dipendente e dal beneficiario,

- cedolino paga e relativo pagamento,
- documenti attestanti il pagamento dei relativi contributi e oneri,
- tabella esplicativa del calcolo della tariffa oraria.

2.3 Investitionen

- ▶ Die Kostenkategorie „Investitionen“ bezieht sich auf Investitionen in langfristig nutzbare Güter (Güter mit einer Nutzungsdauer von über einem Jahr).
- ▶ Die Kostenkategorie „Investitionen“ umfasst Ausgaben für:
 - Ausrüstungsgüter (wie z.B. Maschinen, Geräte, Einrichtungen/Ausstattungen)
 - Infrastrukturen
 - immaterielle Anlagegüter (wie z.B. Patente, Lizenzen, F&E)

2.3 Investimenti

- ▶ La categoria di costi “investimenti” è relativa ai beni di lunga durata (beni con durata di sfruttamento superiore ad un anno).
- ▶ La categoria di spese “investimenti” comprende spese sostenute per:
 - attrezzature (quali macchinari, apparecchi e allestimenti/equipaggiamenti);
 - investimenti infrastrutturali
 - beni d’investimento immateriali (quali brevetti, licenze, ricerca e sviluppo).

2.3.1 Ausrüstungsgüter

- ▶ Kosten für die Anschaffung von Ausrüstungsgütern sind förderfähig sofern die Ausrüstungsgüter ausschließlich für das Projekt verwendet werden, strikt projektbezogen und für die Erreichung der Ziele des Projektes notwendig sind.
- ▶ Die Anschaffung von Ausrüstungsgütern muss in Übereinstimmung mit dem geltenden öffentlichen Vergaberecht erfolgen.
- ▶ Die vollen Kosten für den Erwerb von instrumentalen Ausrüstungsgütern sind nur dann förderfähig wenn die Nutzungsdauer eines Ausrüstungsgutes kürzer oder gleich der Projektdauer ist. Ist die Nutzungsdauer länger als die Projektdauer können lediglich Abschreibungskosten geltend gemacht werden. Dies unter Voraussetzung, dass die Abschreibungskosten auf Basis der einschlägigen nationalen Regelungen und auf den Kofinanzierungszeitraum des Projektes bezogen berechnet werden sowie für den Erwerb des Gutes nicht bereits ein gemeinschaftlicher oder nationaler Zuschuss in Anspruch genommen wurde.

2.3.1 Attrezzature

- ▶ Il costo di acquisto delle attrezzature è ammissibile, a condizione che sia destinato interamente al progetto, vi sia un nesso diretto con gli obiettivi dell'operazione e che le stesse attrezzature siano indispensabili per il raggiungimento degli stessi.
- ▶ L'acquisto delle attrezzature deve avvenire nel rispetto della normativa vigente in materia di appalti pubblici.
- ▶ La spesa totale attuata per l’acquisto di attrezzature strumentali è ammissibile soltanto nell’ipotesi che la durata di sfruttamento delle stesse sia più breve oppure al massimo identica a quella del progetto. Qualora la durata di fruibilità sia superiore alla durata del progetto è possibile far valere i soli costi d’ammortamento. Ciò a condizione che i costi di ammortamento siano calcolati in base alle norme nazionali vigenti ed in funzione del periodo di cofinanziamento del progetto e che per l’acquisto del bene non sia già stato concesso un finanziamento comunitario o nazionale.

- ▶ Handelt es sich um Ausrüstungsgüter, die im Rahmen eines Investitionsbeihilfegruppe erworben worden sind, kommen die im Vorstehenden genannten Bestimmungen nicht zur Anwendung. Die Gesamtausgaben für Ausrüstungsgüter sind voll förderfähig, unabhängig von der Nutzungsdauer des Sachwertes.
- ▶ Förderfähig sind neben den Kosten für den Erwerb von Ausrüstungsgütern die bei der Anschaffung anfallenden Nebenkosten wie Transport oder Installation.
- ▶ Die Güter müssen erkennbar sein, indem auf denselben eine Etikette mit dem Hinweis auf das Programm “_____” angebracht wird, gemäß einschlägigen steuer- und vermögensrechtlichen Regeln.
- ▶ Ausgaben für den Erwerb von gebrauchten Ausrüstungsgütern sind unter folgenden Bedingungen förderfähig⁹:
 - Der Verkäufer stellt eine Erklärung aus, mit der die genaue Herkunft des Materials wie auch die Tatsache bestätigt wird, daß für das Material im Laufe der letzten sieben Jahre kein nationaler oder gemeinschaftlicher Zuschuß in Anspruch genommen worden ist.
 - der Preis des Gebrauchtmaterials darf seinen Marktwert nicht überschreiten und muss unter den Kosten für gleichartiges neues Material liegen;
 - das Material muss die für die Operation erforderlichen technischen Merkmale aufweisen und den geltenden Normen und Standards entsprechen.
- ▶ Die unentgeltliche Bereitstellung von Ausrüstungsgütern gilt als förderfähige Sachleistungen, sofern deren Wert von einer unabhängigen Stelle geschätzt und geprüft werden kann und die Notwendigkeit von deren Anrechnung ausreichend
- ▶ Nel caso di attrezzature acquistate nell’ambito di un regime di aiuto agli investimenti, non si applicano le disposizioni di cui sopra. La spesa totale per attrezzature è quindi ammissibile nella sua interezza indipendentemente dalla durata dello sfruttamento del bene.
- ▶ Sono ammissibili, oltre alle spese sostenute per l’acquisto delle attrezzature, i costi secondari, ad esempio quelli di trasporto o di installazione.
- ▶ I beni devono essere riscontrabili attraverso l’apposizione sui beni stessi di un’etichetta riportante il riferimento al Programma “_____” seguendo le specifiche norme fiscali e patrimoniali.
- ▶ Le spese per l’acquisto di attrezzature usate sono ammissibili a condizione che⁹:
 - il venditore rilascia una dichiarazione attestante la provenienza esatta del materiale e che lo stesso, nel corso degli ultimi sette anni, non ha beneficiato di un contributo nazionale o comunitario;
 - il prezzo del materiale usato non e' superiore al suo valore di mercato ed e' inferiore al costo di materiale simile nuovo;
 - le caratteristiche tecniche del materiale usato acquisito sono adeguate alle esigenze dell'operazione e sono conformi alle norme e agli standard pertinenti
- ▶ La messa a disposizione gratuita di attrezzature è considerata contributo in natura ammissibile a condizione che la necessità sia adeguatamente motivata ed il valore sia oggetto di valutazione da parte di un organismo indipendente.

⁹ Nel caso di aiuti agli investimenti l'ammissibilità dell'acquisto di materiale usato verrà stabilita in funzione delle norme applicabili allo specifico regime di aiuto utilizzato.
Im Fall der Investitionsbeihilfen wird die Förderfähigkeit des Erwerbs des Gebrauchtmaterials in Abhängigkeit von den Vorschriften festgelegt, die auf die spezifische in Anspruch genommene Beihilfegruppe zur Anwendung kommt

begründet ist.

- ▶ Ausgaben für die Anschaffung von Ausrüstungsgütern sind durch Rechnungen und tatsächlich getätigte Zahlungen nachzuweisen und in geeigneter Form zu dokumentieren (Dokumentation des Auftragsverfahrens, der Annahme und der Installation des Ausrüstungsgutes).

- ▶ Le spese per l'acquisto di attrezzature vanno dimostrate con fatture e sulla base dei pagamenti effettivi e vanno documentate in modo adeguato (documentazione della procedura di commissione, della consegna e dell'installazione dell'attrezzatura in oggetto).

2.3.2 Infrastrutturen

Als Infrastrukturinvestitionen¹⁰ gelten Ausgaben für:

- ▶ den Erwerb von Gebäuden und Grundstücken;
- ▶ die Realisierung von baulichen Maßnahmen.

Die Ausgaben für den Erwerb von Grundstücken und Gebäuden sind unter folgenden Bedingungen förderfähig:

- es muss ein unmittelbarer Zusammenhang zwischen der Anschaffung und den Zielen des Projektes bestehen;
- es muss eine Bescheinigung eines unabhängigen qualifizierten Schätzers oder einer ordnungsgemäß zugelassenen amtlichen Stelle beigebracht werden, mit der bestätigt wird, dass der Kaufpreis den Marktwert nicht übersteigt;
- die Ausgaben für den Erwerb von Grundstücken dürfen 10% der gesamten förderfähigen Ausgaben für das betreffende Projekt nicht überschreiten (in hinreichend begründeten Ausnahmefällen kann die Verwaltungsbehörde für Projekte zur Erhaltung der Umwelt einen höheren Prozentsatz gestatten);
- die Immobilie wird für den im Projektantrag angeführten und vom

2.3.2 Investimenti infrastrutturali

Le seguenti spese costituiscono investimenti infrastrutturali¹¹:

- ▶ l'acquisto di edifici e terreni;
- ▶ la realizzazione di interventi edilizi.

Le spese per l'acquisto di terreni ed edifici sono ammissibili a condizione che:

- sussista un nesso diretto tra l'acquisizione e gli obiettivi del progetto;
- un professionista qualificato e indipendente o un organismo debitamente autorizzato fornisca un certificato nel quale si conferma che il prezzo d'acquisto non è superiore al valore di mercato;
- le spese relative all'acquisto di terreni non superino il 10% della spesa totale del progetto (in casi sufficientemente motivati l'Autorità di gestione può concedere una percentuale più alta ai fini della tutela ambientale);
- l'immobile sia utilizzato per la destinazione e per il periodo stabiliti dall'Autorità di

¹⁰ Der Absatz der Infrastrukturinvestitionen bezieht sich auf die Realisierung von öffentlichen Arbeiten (öffentliche Ausschreibungsverfahren) Gesetzesverordnung 163/06 – Art.3, Abs. 7 und 8.
La sezione Investimenti Infrastrutturale è da intendersi riferita alla realizzazione di opere pubbliche (appalti pubblici di lavori) secondo quanto all'art. 3 parr. 7 e 8 del D.Lgs. 163/2006.

Lenkungsausschuss genehmigten Zweck und Zeitraum genutzt;

- für das Gebäude darf in den vorangegangenen 10 Jahren kein nationaler oder gemeinschaftlicher Zuschuss gewährt worden sein, der bei der Kofinanzierung des Kaufs durch die Strukturfonds eine Doppelfinanzierung zur Folge hätte;
 - das Gebäude wird nur in Einklang mit den Zielen des Projektes genutzt; insbesondere darf es zur Unterbringung von öffentlichen Verwaltungsdienststellen nur genutzt werden wenn diese Nutzung mit den förderfähigen Tätigkeiten des EFRE in Einklang steht.
- ▶ Die Sachleistungen des Begünstigten sind unter folgenden Bedingungen förderfähig:
- daß sie in der Lieferung von Grundstücken oder Liegenschaften, Ausrüstungsgütern oder Materialien, Forschungs- oder Berufstätigkeit, oder in der Erbringung unentgeltlicher freiwilliger Leistungen bestehen;
 - daß ihr Wert Gegenstand buchmäßiger Revisionen und unabhängiger Wertungen sein kann;
 - daß der entsprechende Wert, handelt es sich um unentgeltliche freiwillige Leistungen, unter Berücksichtigung der effektiv geleisteten Zeit und der für die durchgeführte Tätigkeit gültigen normalen Stunden- und Tagestarife bestimmt wird;
 - daß gegebenenfalls die Bestimmungen der Artikel 4,5 und 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr.196 bezugnehmend auf Gebrauchsgüter, Erwerb von Grundstücken, Erwerb von Gebäuden zur Anwendung kommen.
- ▶ Kosten für den Erwerb von Grundstücken und Gebäuden sind durch Rechnungen und tatsächlich getätigte Zahlungen nachzuweisen und in geeigneter Form zu dokumentieren (Kopie des notariell beurkundeten Vertrages und des Grundbuchs- und Katastereintrages).
- ▶ Kosten für bauliche Maßnahmen sind in geeigneter Form zu dokumentieren (Dokumentation des Vergabeverfahrens, Kopie des Vertrages für die Bauarbeiten, Leistungsbericht, Kopie der notwendigen Bewilligungen) und durch Rechnungen und

gestione;

- l'immobile non abbia fruito, nel corso dei dieci anni precedenti, di un finanziamento nazionale o comunitario che darebbe adito a un doppio aiuto nel caso di cofinanziamento da parte dei Fondi strutturali;
 - l'edificio possa essere utilizzato solo conformemente alle finalità dell'operazione; in particolare, l'edificio può servire ad ospitare servizi dell'amministrazione pubblica solo quando tale uso è conforme alle attività ammissibili del FESR.
- ▶ I contributi in natura del beneficiario vengono considerati spese ammissibili a condizione che:
- consistano nella fornitura di terreni o immobili, in attrezzature o materiali, in attività di ricerca o professionali o in prestazioni volontarie non retribuite;
 - il loro valore possa essere oggetto di revisione contabile e di valutazione indipendenti;
 - in caso di prestazioni volontarie non retribuite, il relativo valore sia determinato tenendo conto del tempo effettivamente prestato e delle normali tariffe orarie e giornaliere in vigore per l'attività eseguita;
 - si applichino, all'occorrenza, le disposizioni degli articoli 4, 5 e 6 del DPR 3 ottobre 2008 n. 196, relativi, rispettivamente, a materiale usato, acquisto terreni, acquisto edifici
- ▶ Le spese relative all'acquisto di terreni ed edifici devono essere comprovate da fatture e adeguati documenti confermant i pagamenti avvenuti (copia del contratto con convalida notarile nonché estratti dal libro fondiario e dal catasto).
- ▶ I costi degli interventi edilizi devono essere adeguatamente comprovati (documentazione relativa alla procedura d'appalto, copie del contratto relativo ai lavori edilizi, rapporto d'attività, copie delle autorizzazioni richieste) e documentati sulla base

tatsächlich getätigte Zahlungen nachzuweisen.

delle fatture quietanzate.

2.3.3 Immaterielle Vermögenswerte

- ▶ „Immaterielle Vermögenswerte“ sind Vermögenswerte, die im Wege des Technologietransfers durch Erwerb von Patentrechten, Lizenzen, Know-how oder nicht patentiertem Fachwissen bedingt worden sind. Sie sind förderfähig,
 - wenn sie ausschließlich vom Begünstigten benutzt werden. Im Falle regionaler Investitionsbeihilfen dürfen sie nur in der Betriebsstätte genutzt werden, die die Beihilfe erhält;
 - sie müssen als abschreibungsfähige Aktivposten angesehen werden;
 - sie müssen bei Dritten zu Marktbedingungen erworben worden sein, ohne dass der Erwerber gegenüber dem Verkäufer eine Kontrolle im Sinne von Artikel 3 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ausüben kann und umgekehrt;
 - Investitionsbeihilfen zugunsten von KMU müssen von dem Unternehmen mindestens drei Jahre auf der Aktivseite bilanziert werden. Regionale Investitionsbeihilfen müssen von dem Unternehmen auf der Aktivseite bilanziert werden und mindestens fünf Jahre lang, bei KMU mindestens drei Jahre lang, in der Betriebsstätte des Beihilfeempfängers verbleiben, die die Beihilfe erhält.

2.3.3 Beni d'investimento immateriali

- ▶ Per beni di investimento immateriali si intendono gli attivi derivanti da trasferimenti di tecnologia mediante l'acquisto di diritti di brevetto, licenze, know-how o conoscenze tecniche non brevettate. Essi sono ammissibili a condizione di:
 - essere utilizzati esclusivamente dal beneficiario; nel caso di aiuti a finalità regionale agli investimenti devono essere utilizzati esclusivamente nello stabilimento beneficiario degli aiuti;
 - essere considerati ammortizzabili;
 - essere acquistati da terzi a condizioni di mercato, senza che l'acquirente sia in posizione tale da esercitare il controllo, ai sensi dell'articolo 3 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio sul venditore o viceversa;
 - nel caso degli aiuti agli investimenti in favore delle PMI, devono figurare all'attivo dell'impresa per almeno tre anni. Nel caso degli aiuti a finalità regionale agli investimenti, devono figurare all'attivo dell'impresa e restare nello stabilimento beneficiario degli aiuti per un periodo di almeno cinque anni o di tre anni per le PMI.

3. Externe Dienstleistungen

- ▶ Die Kostenkategorie „Externe Dienstleistungen“ bezieht sich auf Ausgaben der Begünstigten für externe Dienstleister, welche bestimmte Aufgaben übernehmen, die für die Erreichung der Projektziele notwendig sind und von den Begünstigten nicht selbst durchgeführt werden können.
- ▶ Ausgaben für Externe Dienstleistungen müssen auf Basis einer rechtlichen Grundlage (z.B. Vertrag) getätigt werden und dem marktüblichen Niveau entsprechen.
- ▶ Es ist von den Begünstigten zu gewährleisten, dass das geltende öffentliche Vergaberecht beachtet wird.

3. Servizi esterni

- ▶ La categoria “servizi esterni” fa riferimento alle spese che il beneficiario sostiene a favore di erogatori esterni di servizi i quali si assumono determinati compiti che sono necessari per il raggiungimento degli obiettivi progettuali e che il beneficiario non è in grado di svolgere in proprio.
- ▶ Le spese relative ai servizi esterni richiedono una base giuridica (ad esempio un contratto) e devono corrispondere al livello di mercato.
- ▶ Il beneficiario è tenuto a far sì che sia osservata la normativa vigente sugli appalti pubblici.

- ▶ Ein Begünstigter kann nicht von einem anderen Begünstigten als externer Dienstleister beauftragt werden.
 - ▶ Zu den Externen Dienstleistungen zählen unter anderem Kosten für:
 - Externe Beratungsleistungen,
 - IT Dienstleistungen,
 - Konzeption und Druck von Informations- und Publizitätsprodukten,
 - Übersetzungen,
 - Studien, Gutachten.
 - ▶ Zur Kostenkategorie „Externe Dienstleistungen“ zählen auch Kosten für externes Personal, das nicht über zeitlich unbegrenzte oder begrenzte Arbeitsverträge bei den Begünstigten beschäftigt ist (z.B. freie Mitarbeit auf Basis von Honorarnoten, Beratungsaufträge, Werkvertrag).
 - ▶ Förderfähig sind die Vergütung des externen Personals einschließlich der darauf bezogenen Abgaben und Steuern, sofern diese in Übereinstimmung mit den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen sind.
 - ▶ Ausgaben für Catering bei Veranstaltungen mit Dritten in angemessenem Ausmaß sind dann förderfähig, wenn die projektbezogene Notwendigkeit (mit näheren Angaben zur Veranstaltung samt Teilnehmerliste) und die Angemessenheit der Höhe der Kosten und des qualitativen Standards (durch ausreichend detaillierte Rechnung) plausibel begründet werden können.
 - ▶ Kosten für externe Dienstleister sind durch Rechnungen und tatsächlich getätigte Zahlungen nachzuweisen und in geeigneter Form zu dokumentieren (Dokumentation des Vergabeverfahrens, Kopie des mit dem externen Dienstleister abgeschlossenen Vertrages, Leistungsbericht).
 - ▶ Die Begünstigten haben auf Anfrage alle Unterlagen und/oder Ergebnisse, die die Durchführung und den Zweck der externen Dienstleistung dokumentieren, vorzulegen.
- ▶ Un beneficiario non può essere incaricato da un altro beneficiario a fungere da erogatore esterno di servizi.
 - ▶ Ai servizi esterni sono attribuite, tra l'altro, le seguenti spese:
 - consulenza esterna,
 - servizi Information Technology,
 - ideazione e stampa di materiale informativo e pubblicitario,
 - traduzioni,
 - studi, perizie.
 - ▶ La categoria "servizi esterni" comprende anche i costi relativi al personale esterno, impiegato presso il beneficiario non in base a contratti di lavoro a tempo indeterminato oppure determinato (ad esempio collaborazione su base di note onorarie, contratto di consulenza e contratto d'opera).
 - ▶ Sono ammissibili sia il compenso erogato al personale esterno, sia i tributi e gli oneri che vi sono connessi, fermo restando l'applicazione della normativa in materia.
 - ▶ Le spese per il Catering in occasione di manifestazioni con la partecipazione di terzi sono ammissibili, in misura adeguata, a condizione che se ne giustifichi in modo ragionevole la necessità per il progetto (con indicazioni dettagliate sulla manifestazione, inclusa la lista dei partecipanti) e sia confermata l'adeguatezza del rapporto costi-qualità (con fattura di sufficiente dettaglio):
 - ▶ Le spese riguardanti gli erogatori esterni di servizi devono essere comprovate con le fatture e con i documenti attestanti i pagamenti effettivi e in più adeguatamente documentati (procedura d'appalto, copie del contratto stipulato con il soggetto prestante i servizi esterni, rapporto delle attività).
 - ▶ I beneficiari devono presentare, su richiesta, tutti i documenti e/o risultati attinenti all'erogazione ed allo scopo del servizio esterno.

4. Gemeinkosten

- ▶ Die Kostenkategorie „Gemeinkosten“ umfasst:
 - direkt einem Projekt zuzuschreibende Administrationskosten;
 - indirekt zuzuschreibende Gemeinkosten, sog. Overheadkosten.
- ▶ Zu den Gemeinkosten zählen beispielsweise Ausgaben für:
 - Telefon, Fax, Internet;
 - Heizung, Wasser, Elektrizität;
 - Büromiete;
 - Schreibwaren.
- ▶ Förderfähige Gemeinkosten erfüllen folgende Voraussetzungen:
 - sie sind eindeutig dem betroffenen Projekt zuzuschreiben,
 - sie werden durch Buchungsbelege nachgewiesen, die gleichwertig mit Rechnungen sind,
 - sie sind tatsächlich angefallen und wurden bezahlt.
- ▶ Im Falle der Overheadkosten ist der betreffende Wert nicht direkt dem Projekt zuzuschreiben. Solche Kosten sind förderfähig, sofern oben genannte Voraussetzungen erfüllt sind und deren Berechnung indirekt, mittels eines angemessenen und überprüfbaren Kriteriums (Verrechnungsschlüssel) erfolgt.
- ▶ Unter diese Kostenkategorie fallen auch Kosten für die Anschaffung von kurzfristig nutzbaren Gütern/Verbrauchsgütern (Güter mit einer Nutzungsdauer von unter einem Jahr).
- ▶ Die indirekt zuzuschreibende Gemeinkosten sind in transparenter und geeigneter Form zu dokumentieren (Beschreibung der Kosten aufteilung, Angabe des Verrechnungsschlüssels) und durch Rechnungen oder gleichwertige Buchungsbelege und tatsächlich getätigte Zahlungen nachzuweisen.

4. Spese generali

- ▶ La categoria "spese generali" comprende:
 - spese tecnico-amministrative direttamente attribuibili al progetto;
 - spese generali indirettamente attribuibili (cosiddette spese Overhead).
- ▶ Alle spese generali sono attribuite, per esempio, le spese sostenute per:
 - telefono, fax, internet;
 - utenze (riscaldamento, acqua, elettricità);
 - affitto locali adibiti ad uffici;
 - cancelleria.
- ▶ I costi generali sono considerati ammissibili a condizione che:
 - sono inequivocabilmente riferibili al progetto interessato,
 - sono documentati da fatture o documenti contabili equivalenti,
 - sono sorti effettivamente e sono stati pagati.
- ▶ Nel caso dei costi Overhead il relativo valore non è direttamente attribuibile al progetto. Tali costi sono ammissibili se rispettano le condizioni di cui sopra e se vengono imputate indirettamente, sulla base di un criterio di calcolo congruo e verificabile (chiave di calcolo pro-rata).
- ▶ Alla categoria in oggetto si attribuiscono anche le spese per l'acquisto di beni a breve sfruttamento/beni di consumo (con una durata di sfruttamento inferiore ad un anno).
- ▶ Le spese generali indirettamente attribuibili vanno documentate in modo trasparente e adeguato (suddivisione dei costi, chiave di calcolo pro-rata) e comprovate da fatture pagate o altri documenti avente forza probatoria equivalente.

5. Nicht förderfähige Kosten

Folgende Liste ist nicht erschöpfend. Ausgaben, die in dieser Liste nicht angeführt sind, gelten nicht automatisch als förderfähig.

- ▶ Ausgaben, die an Dritte weiter-verrechnet und damit nicht vom Begünstigten getragen werden;
- ▶ Ausgaben für Güter für welche die Begünstigten bereits nationale und/ oder EU-Förderungen erhalten haben;
- ▶ Ausgaben, die nicht eindeutig den Begünstigten zurechenbar sind;
- ▶ Ausgaben, die nicht mit dem Inhalt des Projektes übereinstimmen;
- ▶ vor dem Start der Förderfähigkeit des Projektes oder nach dem Projektabschluss (gemäß Projektantrag) getätigte Ausgaben;
- ▶ Ausgaben für Informations- und Publicitätsmaßnahmen, die nicht die Vorgaben des Art. 9 der Verordnung (EG) 1828/2006 erfüllen;
- ▶ Pauschalkosten oder solche, die als Prozentsatz auf Gesamtkosten ausgedrückt sind;
- ▶ Repräsentationskosten (z.B. Geschenke);
- ▶ nicht bezahlte Rechnungsteilbeträge (z.B. Schadenersatzforderungen);
- ▶ nicht in Anspruch genommene Vergünstigungen (z.B. Skonti, Rabatte);
- ▶ Sitzungsgelder;
- ▶ Geldpreise;
- ▶ Ausgaben für interne Arbeitsessen der Projektteilnehmer;
- ▶ Sollzinsen, Gebühren für Finanzgeschäfte, Devisenverluste und sonstige reine Transaktionskosten;
- ▶ Bußgelder, Geldstrafen und Prozesskosten;
- ▶ Rückforderbare Mehrwertsteuer.

5. Spese non ammissibili

L'elencazione seguente non è completa. Le spese non riportate nella lista non sono automaticamente da considerarsi ammissibili.

- ▶ Spese fatturate a terzi e quindi non sostenute dal beneficiario;
- ▶ spese relative a beni per i quali il beneficiario ha precedentemente ottenuto sovvenzioni nazionali e/o comunitarie;
- ▶ spese non inequivocabilmente attribuibili al beneficiario;
- ▶ spese prive di nesso con il contenuto approvato del progetto;
- ▶ spese sostenute precedentemente all'inizio del periodo di ammissibilità della spesa o successivamente alla conclusione del progetto (come indicato nella scheda progetto);
- ▶ spese relative ad azioni d'informazione e pubblicità non conformi all'art. 9 del regolamento (CE) 1828/2006;
- ▶ costi espressi forfetariamente o in percentuale sui costi totali;
- ▶ costi di rappresentanza (ad esempio regali);
- ▶ importi parziali fatturati, ma non corrisposti (ad esempio richieste di risarcimento danni);
- ▶ benefici non sfruttati (ad esempio sconti);
- ▶ gettoni di presenza;
- ▶ premi in denaro;
- ▶ spese per pranzi/cene di lavoro interni dei partecipanti al progetto;
- ▶ interessi debitori, spese relative ad operazioni finanziarie, perdite sui cambi e altre spese meramente finanziarie;
- ▶ penalità, ammende in denaro e costi processuali;
- ▶ imposta sul valore aggiunto recuperabile.

4 WESENTLICHE RECHTSGRUNDLAGEN

- Verordnung (EG) Nr. 800/2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag (allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)
- Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds
- Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung
- Dekret des Präsidenten der Republik Nr.196 vom 3 Oktober 2008, Durchführungsverordnung zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 betreffend allgemeine Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds

4 PRINCIPALI RIFERIMENTI NORMATIVI

- Reg. 800/2008 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)
- Reg. 1083/2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione
- Reg. 1080/2006 relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale
- Decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008 , n. 196 Regolamento di esecuzione del regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul fondo europeo di sviluppo regionale, sul fondo sociale europeo e sul fondo di coesione